

অজ্ঞাতকুলশীলস্য বাসো মেঘো ন কস্যচিৎ। মার্জারিন্য হি  
মোবেশ হতো গৃধ্রো জরদ্বয়ঃ।

যাহার কুল ও স্বভাব জ্ঞাত নহে তাহাকে বাসস্থান মেঘেরা উপ-  
যুক্ত নহে যেহেতুক বিড়ালের মোষেতে জরদ্বয় নামে গৃধ্র নষ্ট  
হইল।

### قهر درویش بجان درویش

ভিক্ষকের ক্রোধ কেবল তাহার মানসে পীড়া দেয় মাত্র।

A beggar's anger vexes himself only.

যাচকের উদ্ভ্রা কেবল তাহার আপনাকেই দুঃখ দেয় মাত্র।

ভিক্ষাত্ত্বং পরিস্রুজ কোপমহনং দাবাধি সম্যকপুতং যত  
নৈব ন মহাতে বিধিলিপিনোবা বদান্যো জনঃ। নোচেত্বং পরি-  
হাস্য মন্দির গতো নির্ভৎস খেদানিলৈর্দাণ্ডাধিঃ কুরুষে সুদুর্ভ-  
তনুং স্বাং ভয়া কেন দ্রুগাং।

হে ভিক্ষু দাবানলের তুল্য পুতা যে ভোমার কোপানল তাহা  
কে ভ্যাগ করহ যেহেতুক তাহাতে বিধাতার লিপি দগ্ধ হইবে  
ক না অথবা দাতা সকলও দগ্ধ হইবেন না অতএব যদি কোপাধি  
ভ্যাগ না করহ তবে তুমি পরিহাস্য স্থানগত হইয়া তিরস্কার  
জন্য খেদরূপ বায়ু কর্তৃক জ্বলিতাধি হইয়া আপনার সুদুর্ভ-  
তরূপে জগৎকালের মধ্যে কেন ভয়াশং করহ।

### مارگزیده از درسمان می ترسد

একবার যাহাকে নপে নপন করিয়াছে সে রজু দেখিয়া  
ও ভয় করে।

A burnt child must fear the fire.

অধিকর্তৃক দহ য়ে বালক সে অবশ্যই অধিকে ভরায়।

দুর্জন দ্বিত মনঃ সূজনে নাস্তি বিশ্বাসঃ। বালঃ পায়স  
দগ্ধো দধি কুংকৃত্য ভুঞ্জীত।

যে ব্যক্তির অন্তঃকরণ দুর্জনকর্তৃক দ্বিত হইয়াছে সে ব্যক্তি  
র সূজনেও বিশ্বাস হয় না। যথা পায়স ভোজনে দগ্ধাশ্য যে  
বালক সে দধিতেও কুংকার দিয়া ভক্ষণ করে।

مار زاید بجز ماری

সর্পের সন্তান সর্প ব্যতীত হয় না।

A snake must beget a snake.

সর্পের সন্তান সর্পই জন্মে।

জনয়ন্তি সূতান্ সর্পঃ স্বাকৃতিন্ সকলানপি। পিশুনস্যাক  
রে জন্ম সাধূনাং কুজ সম্ভবঃ।

সর্প তাহার সকল সন্তানকেই আত্ম সদৃশ উৎপন্ন করে যেহে  
তুক ঋণের আকরে সাধুর জন্ম কোথায় হয়।

کند چمنس با چمنس پرواز کبوتر با کبوتر باز با باز

পক্ষি সকল স্বজাতীয় পক্ষির সহিত উড়িয়ামান হয় যথা ক  
পোত কপোতেরই সহিত এবং ঘেন ঘেনেরই সহিত।

Birds of a feather will flock together.

পক্ষিবিশিষ্ট যে পক্ষী ইহার। স্বশ্রেণীতেই একত্র হয়।

পক্ষিঃ পক্ষি সঙ্কেতু মনুষ্যঃ মানবেবু চ ।

পক্ষি সকল পক্ষির সহিত সহবাস করে ও মনুষ্য সকল মনুষ্যেরই সহিত সংসর্গ করে ।

অন্যত্র । যোগ্যঃ যোগ্যেন যুক্তাত্যে ।

সমযোগিতাহেতুঃ যে যাহার যোগ্য সে তাহারি সহিত নিযুক্ত হয় ।

هر چه در دل فرود آید در دیدگانم کو نماید

যাহা মনে লাগে তাহা চক্ষুতেও ভান লাগে ।

Whatever is pleasing to the mind, is beautiful to the eyes.

যাহা অন্তঃকরণে আহ্লাদজনক হয় তাহা চক্ষুতেও সুদৃশ্য বোধ হয় ।

কিমপ্যস্তি স্বভাবেন সুন্দরঞ্চাপ্যসুন্দরং । যদেব রোচতে যস্মৈ ভবেত্তন্ময়া সুন্দরং ।

সহজে সুন্দর ও কুৎসিতে কি হয় কলিতার্থ যাহাতে যাহার রুচি তাহাই তাহার সুন্দর বোধ হয় ।

همت مردان کار دارد

পুরুষের সাহসে সকল কৰ্ম্ম হর্ষে ।

The resolution of man encompasses all things.

পুরুষের মত পুতিজায় সকলি লব্ধ হয়।

সেতে সাহসমাহায় ধুবঃ সর্বোত্তমঃ পদঃ।

সাহসে আত্মা করিয়া পঞ্চম বর্ষীয় বালক ধুব তিনি সর্বোৎকৃষ্ট পদ পুষ্ট হইয়াছিলেন।

অন্যক। সাহসে উজ্জতে লক্ষ্মীঃ।

সাহসেতেই লক্ষ্মী বশীভূতা হইয়েন।

زر اگر بر سر فولاد نهی نرم شود

কুলাহ অতি কঠিন ধাতু কিন্তু সেও যদি স্বর্ণপুষ্ট হয় তবে কোমল হয়।

Money commands all.

অর্থোক্তে সকলকেই শাসিত করে।

অর্থের সর্ব্ব বশাঃ।

ধনদ্বারা সকলেই বশীভূত হয়।

مال خویش بش چشم خویش

আপনার ধন আপনার চক্ষুতেই রক্ষা।

It is better to guard your property with your own eyes.

তোমার ধন তোমারি চক্ষুতে রক্ষা করা কর্তব্য ।

সদারা ধন রত্নানি নিজবশ্যানি কারয়েৎ । অন্যথা তানি গচ্ছ-  
তি ত্যক্ত্বা কাপুরুষাধমং ।

আপনার জ্ঞী ও ধনরত্নাদি স্বকীয় বশে রাখিবেক । নতুবা  
কাপুরুষকে ত্যাগ করিয়া ঐ সকল অন্যস্থানে গুহান করে ।

مشورت ازان بآ است

স্ত্রীলোকের সহিত মন্ত্রণা সান্ধ্যাতিক হয় ।

Counsel among women is certain ruin.

স্ত্রীলোকের সঙ্গে পরামর্শ কেবল সর্বনাশের হেতু ।

স্ত্রীবুদ্ধিঃ পুনয়ঙ্করী ।

স্ত্রীবুদ্ধি পুনয়কে করে ।

تاوان. قیاس خود وانا

মূর্খ আপনার বোধে পণ্ডিত ।

A fool is wise in his own conceit.

অজ্ঞান আপন জ্ঞানে জানী ।

বাহ্যজ্ঞান বিহীনানাং মদানানাং মতিরীদৃশী । শ্রুতৌৎসহং সর্ব-  
ভূতানাং পণ্ডিতঃ পরমোমতঃ ।

সাহাজানশূন্য মূর্খ সকলের এইরূপ বোধ হয় যে সকল লোকের মধ্যে আমিই শ্রেষ্ঠ এবং আমিই পরম জ্ঞানবান্ পণ্ডিত।

هر آنکس که دندان دهد نان دهد

যিনি দন্ত দেন তিনিই আহার দেন।

Those to whom God gives teeth, he also gives bread.

যাহাকে ঈশ্বর দন্ত দেন তাহাকে আহারও দেন।

বৃত্তার্থঃ নাতিচেষ্টেত সা বিধাজৈব নির্মিতা। গর্ভান্ধিপতিতে জন্তো মাতুঃ পুসুবতন্তনৌ।

জীবিকার নিমিত্তে অতিশয় চেষ্টা অকর্তব্য। যেহেতুক তাহা পরমেশ্বরকর্তৃক নির্ভারিতা হইয়াছে যথা গর্ভহইতে জীব নির্গত হওনমাত্রই মাতৃ স্তনহইতে স্ফূর্তি করে।

অন্যত্র। যেন শুক্লীকৃত হংসাঃ শূকান্ধ হরিভীকৃতঃ। ময়ূরা চিত্রিতা যেন সতে বৃত্তিঃ বিধাস্যতি।

যিনি হংসগণকে শুক্ল করিয়াছেন ও শূক পক্ষিকে হরিভূষণ করিয়াছেন ও ময়ূর পক্ষিকে চিত্রিত করিয়াছেন তিনিই তো মীর জীবিকার বিধান করিবেন।

هر ناوان بکار خویش وانا

সকল মূর্খ আপনার কর্মে পণ্ডিত।

Every fool knows his own trade.

অজ্ঞান ও আপনার ব্যবসারে তৎপর।

অন্য কর্ম বিমূঢ়োয়। আত্মকর্ম বিশারদঃ। যথা পশ্য ন জা  
নাতি স্তনপানেতরং শিশুঃ।

অন্য কর্মে অজ্ঞ যে ব্যক্তি সে স্বকীয় কর্মে রিজ। তাহার দৃ  
ষ্টান্ত দেখ শিশু কিছই জানে না কিন্তু স্তন পানে পণ্ডিত।

هر کس بخمال خویش جنبلی دارد

সকলেরি আপনার অন্তঃকরণবর্তি বিষয়েতেই আশক্তি।

Every one delights in his own hobby horse.

সকলেই আপনার বেটুয়াষোড়াত্তেও তুষ্ট।

কিমপ্যস্তি স্বভাবেন সুন্দরং প্যাসুন্দরং। যদেব রোচতে  
যস্মৈ ভবেত্তস্য সুন্দরং।

সহজে সুন্দর কুৎসিতে কি হয় যাহাতে যাহার রুচি তাহাই  
তাহার সুন্দর।

অন্যচ্চ। দধি মধুরং মধু মধুরং দুগ্ধাপি মধুরা। তস্য ত  
দেবহি মধুরং যস্য মনো যন্নমং।

দধি মধুর এবং মধুও মধুর অথচ দুগ্ধাও মধুরা কিন্তু যাহার  
মন যাহাতে লগ্ন হয় তাহার তাহাই মধুর।

بار بانی محبت بانی

সভাতে পিতৃ ব্যক্তির অভাবে সকলি অভাব।

If you are without a friend, society is at an end.

ବନ୍ଧୁବିନା ସକଳି ଶୂନ୍ୟ ।

ନିକ୍ ଶୂନ୍ୟସ୍ଥେନବାନ୍ଧବାଃ ।

ବାନ୍ଧବ ନା ଥାକିଲେ ସେ ଦିଗେ ନୃତ୍ତି କରଇ ସେ ନିକ୍ ଶୂନ୍ୟ ।

وَرَوْلَتِ دُوسَتِ مِی شُود و وَرِ افلاسِ اَمْتِحَانِ دُوسَتِ

ସମ୍ପଦେ ଅନେକ ବନ୍ଧୁ ହୁଏ କିନ୍ତୁ ବିପଦେ ବନ୍ଧୁର ପରୀକ୍ଷା ।

Prosperity gains friends, and adversity tries them.

ସମ୍ପଦେ ବନ୍ଧୁ ଲାଭ କିନ୍ତୁ ବିପଦେ ପରୀକ୍ଷା ।

ସେ ଚାନୋ ସୁହନଃ ସମୃଦ୍ଧି ସମୟେ ଦୁର୍ବାତିନାସାକୂଳା ଶ୍ଚେ ମର୍ତ୍ତ୍ୟ ମିଳ  
ନ୍ତି ତତ୍ର ନିକ୍ଷ୍ପା ଗୁବାତୁ ତେଷାଂ ବିପତ୍ତ ।

ଆମ୍ଭ ଧନାଭିଳାଷେ ଆକୂଳ ହୁଅନ୍ତି ଏମନ୍ ସେ ମରନ ସମ୍ଭବ  
କାଳୀନ ସୁହନ ତାହାର ମର୍ତ୍ତ୍ୟେଇ ପ୍ରାପ୍ତ ହୁଏ କିନ୍ତୁ ବିପତ୍ତ ତାହାର  
ଦିଗେର ପରୀକ୍ଷାର ଜନ୍ମେ କଞ୍ଚି ପାଥର । /

دُوسَتِ آن باشد که گیر و دُوسَتِ دوست در برِ نشانِ حالِ دور ماندگی

ସେଇ ବନ୍ଧୁ ସେ ବନ୍ଧୁର ନୁଃଖିତାବହାର ଏବଂ ଶ୍ରେୟତାର ହାତ ଧରିବା  
ତୋଳେ ।

A friend in need, is a friend indeed.

ନୁହନ୍ତେ ସେ ବନ୍ଧୁ ଥାକେ ନତ୍ୟ ବନ୍ଧୁ ବଳି ତାକେ ।



ন বহুর্হো বিপদানামাপদভারণকমঃ ।

সেই বহু যে বিপদগুণ্ডের বিপদভারে নষ্ট হয় ।

ہزار دوست کم است و یک دوست بسیار

সহস্র বন্ধুতেও কার্য্য পূর্ণেরা কিন্তু যথার্থ বন্ধু একেই অনেক ।

A man may have a thousand intimate acquaintances, and not a friend among them all. If you have one friend, think yourself happy.

এক ব্যক্তির সহস্র আত্মীয় আলাপ্য হয় কিন্তু তাহার মধ্যে এক জনও বন্ধু নয় । এতাবতঃ যদি এক জন বন্ধু লাভ হয় তথাপি আপনাকে সুখী জ্ঞান করা কঠিন ।

একো মিত্রো ভূপতির্ব্য যতির্ব্য একা ভাৰ্য্যা সুন্দরী বা মরী বা ।

এক মিত্রই ভাল ইহাতে ভূপতি রাজাই হউক কিম্বা যতি মন্য। নাই হউক এবং স্ত্রী একটাই শ্রেয়সী তাহাতে সুন্দরীই হউক অথবা কুৎসিতা হউক ।

این دغل دوستان که می بینی مکتان از دور شیرینی

এই সকল পুতারক বন্ধু যাহারদিগকে দেখিতেছ ইহারা কে বল সময় মধুর মজিকাস্বরূপ ।

Daub yourself with honey, and you'll never want flies.

মরীকে মধুমেদন করিলে মজিকার অভাব নাই ।

খামিত্ত্ব পুণ্যভে যাবতাবদেবহি বাস্তবঃ । শিশিরে পশি-  
নী তুঃ কটাক্ষাণি নেক্ষতে ।

যতক্ষণ উপভোগ ততক্ষণই সকল বস্তু বাস্তব যেহেতুক  
শিশিরকালীন পশিুনীকে তুমর কটাক্ষেও অবলোকন করেন  
না।

بگویم که خواه آن یار تست که گوید فلان غار در راه است

যে বস্তু তোমার পথের কটক কহিয়া দেয় সেই বস্তুই তো-  
মার যথার্থ হিতৈষী ।

Our best friends are those who tell us of our  
faults, and teach us how to correct them.

সেই সম্বন্ধে যে সমক্ষে আমারদিগের দোষ কহে এবং কি পু-  
কারে তাহা মোচন হয় তাহা উপদেশ করে।

পাপান্নিবারয়তি যো যজতে হিতায় দোষঞ্চ গৃহতি শ্রদান্ পু-  
কটী করোতি আপদুতঞ্চ সুহৃদং ন জহাতি কালে সন্নি ব্রহ্মকর্ণমি-  
দং পুংসস্তি সত্বঃ ।

যে ব্যক্তি মিত্রকে দোষহইতে নিবারণ করে এবং হিত কন্ঠে  
যোজনা করে অথচ অসমক্ষে দোষাক্ষাদনপূর্বক শ্রদ পুকাশ করে  
এবং আপদগুস্ত দেখিয়া পরিত্যাগ না করে সেই উত্তম বস্তু  
যাহা পণ্ডিতেরা কহিয়াছেন ।

منشین نواز توبه باید تا ترا عقل دوین میفزاید

তোমার সৎসঙ্গী তোমার অপেক্ষা উৎকৃষ্ট হইলে ভাল যে  
হেকুক তদ্বারা তোমার বুদ্ধি ও ধর্মের বৃদ্ধি।

If you desire refreshment, associate yourself with your equals ; but if profit, with your superiors.

যদি আমোদ পূরোদ চাহ তবে তোমার সমযোগ্যের সহিত  
বাস করহ কিন্তু যদি উপকার বাঞ্ছা করহ তবে তোমার অপেক্ষা  
উৎকৃষ্ট লোকেরদের সঙ্গ করহ ।

হীয়েতেহি মতিৰ্যআং হীনেঃ সহ সমাগমাং নমৈশ্চ সমভ্যাং  
যাতি বিশিষ্টৈশ্চ বিশিষ্টভ্যাং ।

যেহেতুক হীন লোকের সহিত সমাগম করিলে মতি হীনা হয়  
ও সমানের সহ সাহিত্য করিলে সমান হয় অতএব বিশিষ্টের  
সঙ্গে সঙ্গ করিলে বুদ্ধি বিশিষ্ট হয় ।

سک صاحب گفت روزی چند بی نیکن گزفت مردم نه

পাঁচ জন সাধুর সঙ্গীগণী কহুর কিঞ্চিৎ কাল সাধু গদ্যবলম্বন  
হেতুক সাধুত্ব প্ৰাপ্ত হইয়াছিল ।

Society with the wise improves the understand-  
ing.

জ্ঞানবান্ লোকের সহিত সহবাস করিলে বুদ্ধি সুশিক্ষিতা হয় ।

কাঁচঃ কাঞ্চন সঙ্গসর্গাভ্যন্তে মারকতীম্ দূড়তি ।

কাঁচ যদি কাঞ্চন সঙ্গসঙ্গে থাকে তবে মরকত বর্ণ প্ৰাপ্ত হয় ।

ای برادر می گریز از یارید یار بد بدتر بود از یار بد

یارید شہزادہ برجلان زند یارید برجلان دور امان زند

হে ভ্রাতঃ শ্বশুর সঙ্গকে দূরে পরিহার কর যেহেতুক ঋণ বা  
কি সর্প হইতেও ক্রুরতর কারণ সর্প ক্রুর কেবল পুণে আঘাত  
করে কিন্তু ঋণক্রুর পুণে এবং ধর্ম উভয়ে আঘাত করে।

Be far from forming intimate connexions with  
the vicious; they bring us dishonor and misery.

দুর্জনের সহিত সখ্যভার নিবন্ধহইতে দূরে থাক যেহেতুক  
তদ্বারা অপমান ও দুঃখ সংঘটন হয়।

সর্পঃ ক্রুর ঋণঃ ক্রুরঃ সর্পঃ ক্রুরতরঃ ঋণঃ। মন্ত্রৌষধিবিদঃ  
সর্পঃ ঋণঃ কেন নিবার্য্যতে।

সর্প এবং ঋণ উভয়েই ক্রুর কিন্তু ঋণব্যক্তি সর্পহইতেও  
ক্রুরতর যেহেতুক সর্প মন্ত্রের ও ঔষধের বশ বটে কিন্তু ঋণকে  
কোন পুকারেই নিবারণ করা যায় না।

অন্যত্র অসত্যঃ সঙ্গ মুৎ সত্যঃ সৎসঙ্গঃ সমাচরেন্। অসত্যঃ  
সঙ্গ ঘোষণে মাণ্ডব্যঃ শূলমাশ্রুবান্।

অসৎ সঙ্গ পরিত্যাগ করিয়। সাদুসঙ্গ করিবেক যেহেতুক অসৎ  
সঙ্গ ঘোষে মাণ্ডব্য মুনি শূলপ্যাণ্ড ইহিয়াছিলেন।

صحت ما جنس صابن سدره سالک است  
فقل از بر داز مانع می شود کافور را

অসৎ সঙ্গ সৎপরাবলম্বনে পুতিবাধক যেমন মরিচ হৃৎপূরের  
বহির্গমনে পথরোধক।

Evil Companions generally prevent us from associating with the wise.

কুসঙ্গ সংসর্গ করণে সর্বদা বাধা জন্মায় ।

কণ্টকাবরণে যাদৃক্ ফলিতস্য ফলাপ্তয়ে । তাদৃশদুর্জনে সঙ্গো  
হপি সাধু সঙ্গায় বাধতে ।

কনবান্ বৃক্ষের ফল প্ৰাপ্তিতে যেরূপ কণ্টকাবরণ বাধা জন্মায়  
সেইরূপ দুর্জনের সঙ্গ সাধুসঙ্গ প্ৰাপ্তিতে বাধা জন্মায় ।

بشوی غرومنداران دوست و دوست که با دشمنان بود هم نشست

তোমার বিপক্ষের সহিত সহবাস করে এমন যে বন্ধু তাহার  
আশী পরিভ্যাগ করহ ।

Place no reliance in that friend, who associates with your enemies.

যে বন্ধু তোমার শত্রুর সহিত সাহিত্য করে তাহার পুতি কিঞ্চিৎ  
বিশ্বাসও করিও না ।

পরোক্ষে কার্য্য হত্যার পুতাকে পুত্র বানিন্ বর্জয়েতাদৃ  
শ্চ মিত্রং বিষকুন্তু পয়ো মুখং ।

সাক্ষাতে মিত্র ভাবী অথচ অসাক্ষাতে কার্য্য যেহী এমন যে  
মুখে মুক্ত অন্তরে বিষযুক্ত ঘটনরূপ বন্ধু তাহাকে ত্যাগ করি  
বেক ।

نامو سخن نگفته باشد عیب و معرشت نهفته باشد

যতজন ঘন্থা কথা না কহে ততজন তাহার ঘোষণা আচ্ছা  
দিত থাকে।

Until a man hath spoken, his defects and his  
skill are concealed.

যাবৎ কেহ বা কথা যায় না করে তাবৎ তাহার ঘোষ গুণ অপূ  
কাশ থাকে।

তাবৎ পোড়তে মুখে যাবৎ কিছুমাত্র ভাবে।

তাবৎ কাল ঘূর্ণ পোতা পায় যাবৎ কোন কথা না কহে।

بر تو نیکن نه گیرد هر که بنیادش بد است

যাহার মূল দুই সে কখন শিক্তের ধর্ম্যভাস্ত হয় না।

An evil root will not thrive in goodly shade.

যাহার মূল মন্দ সে কখন শতের ছায়া পুষ্ট হয় না।

যতাবতঃ সুনীচানা নীচত্ব নৈব মুক্তি। পানিতে শূক্রে  
দুইতঃ বাহার ন তাত্রে কৃচি।

যতাবতো যাহারা নীচ তাহারিণের নীচতা ত্যাগ হয় না।

যথা দূত করণক শূকর শিত যদি পুত্রিপানিত হয় তথাপি  
তাহার জাতীয় আহারকে ত্যাগ করে না।

خوی بد در طبیعت که نشست نرود جز وقت مرگ از دست

অন্তঃকরণবর্তি কুসভার মরণ না হইলে ত্যাগ হয় না।

Good or bad habits, formed in youth, generally go with us through life.

সদস্য যে স্বভাব বালক কালে সঞ্চারপাশ্চ হয় তাহা যাবৎ জীবন ভাব্য কালই থাকে ।

স্বভাবো যাদৃশো মস্য ন জহাতি কদাচন । অজ্ঞানঃ পতথৌ তেন মলিনস্থঃ ন মুকুতি ।

যাহার যে স্বভাব তাহা কদাচ ত্যাগ হয় না দেখ অজ্ঞান পতবার যৌত হইলেও তাহার স্বাভাবিক মলিন বর্ণকে ত্যাগ করে না ।

قدركل بطل بذاذ قدركم جوهرى

কমলের কৰ্ম ভূমিরেই জানে এবং রত্নের মর্যাদা রত্নবশিকই জ্ঞাত ।

A wise man only appreciates the value of knowledge, but an ignorant man does not ; for he from his ignorance is generally in the habit of hating it.

বুদ্ধ ব্যক্তিই জ্ঞানের মৰ্য্য জানে অজ্ঞ ব্যক্তি জানে না যেহেতুই অজ্ঞ অজ্ঞতা স্বভাবে সহজেই নিন্দা করে ।

গুণীগুণং বেত্তি নবেত্তি নির্গুণী বনী বলং বেত্তি ন বেত্তি নির্বলী । পিকো বসন্তস্য গুণং ন বায়নঃ করী মৃগেন্দ্রস্য বলং ন মূষিকঃ ।

গুণী গুণের মৰ্য্য জানে নির্গুণী জানে না অশ্বচ বনী বলবানের বল জানে নির্বলী জানে না যথা বসন্তের গুণ কোকিলেই জানে

হাতক জানে না এক হস্তাই নিঃস্বের পরাক্রম জানে মূরিকে  
জানি না।

بش جو بر شد برزید میل را

মশা সকলে একত্র হইলে হস্তীকে মারিতে পারে।

Union among men may overcome strong enemies.  
Behold a swarm of gnats engage an elephant, not-  
withstanding all his strength and valour.

একাদ্বারা পুৰল শত্রুকে জয় করা যায় দেখ মশার সৈন্যদল  
হস্তির সমূহ বল থাকিতেও বিকল করে।

তুংগনত্বমানৈববদন্তে মন্ত দত্তিনঃ।

তুং সকল এক যোগে রজুত্ব পাইলে মন্ত হস্তিকে বহু করিতে  
পারে।

و دودل بودن بخیر حاصل نیست

দুই পক্ষে মন গেলে নিষ্ফল ব্যতীত মানস সফল হয় না।

He that thinks of many things, thinks of nothing ;  
and he that would go several ways, stands still.

যাহার মন নানা পক্ষে ধার তাহার কোন চিন্তাই সিদ্ধ হয়  
না অথচ যে ব্যক্তি নানা পথে চলে সে কোন স্থানেই পহুচ্ছে না।

নকুলেন হৃতঃ মাংসঃ স্যৎস্যোংপি সলিলঃ গতঃ। স্যৎস্য  
মাংসঃ পরিতুষ্টা কিং নিরীক্ষসি জঘ্রুকি।

দুই পক্ষে মানস করাতে নকুলে মাংস হরিয়া নইল এবং  
স্যৎস্যও জলমধ্যে পুবেশ করিল অতএব হে জঘ্রুকি তুমি স্যৎস্য  
মাংস উভয়ে তুষ্টি হইয়া কি দেখিতেছ।



نویاک باش و مدارای برادر از کس پاک

হে স্ত্রীতঃ তুমি যদি স্বরূপ নির্যলচিত্ত হও তবে কাহাকেও  
ভয় নাই।

Be always just and fear not.

সর্বদা ন্যায়ের্তে থাক তবে কাহারও পুতি শঙ্কা নাই।

সৌন্দর্য্য যদি কিং পঠৈঃ সুমহিমা যদ্যস্তু কিং মণ্ডনৈঃ।

আপনার সূজনতা থাকিলে পরে কি করিতে পারে। এবং  
সুখ্যাতি থাকিলে ভূষণে কি পুয়োজন।

آئرا که حساب پاک است از محاسبه چه پاک

যাহার গণনা শুদ্ধ তাহার পরীক্ষা দেওনে ভয় কি।

He who has a clear conscience, what has he to  
apprehend from investigation.

যে ব্যক্তি ধর্ম্মে শূচি সে ব্যক্তির পরীক্ষা দেওনে ভয় কি।

ন্যায় পুর্ব্বস্তস্য জনস্য কিঞ্চিদভয়ং নবাতৈব পরজকেংপি।  
অন্যায় বৃত্তস্য সন্য ভয়ং স্যাদ্ যতঃ স্থাপাণং গৃহিতুং ন শক্যঃ।

যে ব্যক্তি ন্যায়ী তাহার ইহলোকে বা পরলোকে কুত্ৰাপি ভয়  
নাই কিন্তু যে ব্যক্তি অন্যায়ী তাহার সদাসর্ব্বত্রই ভয় যেহেতুক  
তাহার পাপ কর্ম্ম কোনমতেই গোপন থাকে না।

اسب نازی اگر ضعیف بود همچنان از طویل عمر

তাজী হোড়া যদিও পশুরে কৃশ হয় তথাপি গর্দভ সমূহে  
তে পরিপূর্ণ যে গর্দভশালা তাহাই হইতে উৎকৃষ্ট ।

One Arab horse though lean, is preferable to a  
stable full of asses.

একটি আরবীয় হোড়া যদিও দুর্বল তথাপি গর্দভ সমূহই  
তে সবল ।

মাক্তি গুরুতা গুরুতা বিক্রমধরতা গরীয়সী পুংসাং ! গিরি  
পরিমাণং করিণং কৃশক শরীরঃ কেশরী হন্তি ।

শরীরের স্থলতায় গুরুতা হয় না কিন্তু বিক্রম মাহাত্ম্যেই মা  
হাত্ম্য । যেহেতুক পর্যন্ত পরিমিত যে হস্তী তাহাকে অতিকৃশ  
নিহেই নষ্ট করে ।

قضا و گزند شود در هزار سال و دو

সহস্রবার জন্ম ও পরিণাম করিলেও অদৃষ্ট লিপি অন্যথা  
হয় না ।

Nothing can prevent the effects of Destiny.

কোন মতে অদৃষ্টের শক্তিকে নিবারণ করা যায় না ।

সলাট লেখো ন পুনঃ পুয়াতি ।

অদৃষ্ট লিপি যাহা হইবার একবারই হইয়াছে পুনর্বার আর  
হয় না ।

چیزی کن ای فلان و غنیمت شمار عمر

زান به مشتر که بائگ برآید فلان نماند.

হে মনুষ্য যতক্ষণ জীবন উত্তমকেই অধিক বোধ করিয়া  
অমূল্য নাই একথা কহনের পূর্বেই ধর্ম সঙ্গর করহ।

Neglect no opportunity of doing good.

ধর্ম সঙ্গর করণে সুণকাল বিনয় করিও না।

গৃহীত ইব কেশেয়ু মৃত্যুনা ধর্মমাচরেৎ।

যমকর্তৃক কেশে গৃহীতের ন্যায় আপনাকে বোধ করিয়া ধর্ম  
আচরণ করিবেক।

هر که در وقت توانائی نیگوشی نکند در وقت ناتوانائی سختی بیند

যে ব্যক্তি আপন সাধ্য কালে সংকল্প সাধন না করে সে  
ব্যক্তি যখন অপটু হয় তখন ক্লেশ পায়।

He that will not when he may,

When he fain would, shall have nay.

যে ব্যক্তি ক্ষমতা থাকিতে না করে সে ব্যক্তি যখন ক্ষীণ হই  
বেক তখন কিছু পাইবেক না।

পুথমে নাজিঁতা বিদ্যা দ্বিতীয়ে নাজিঁত ধন তৃতীয়ে নাজিঁ  
ত পুণ্য চতুর্থে কিং করিয়াতি।

যে ব্যক্তি পুথমে বিদ্যোপার্জন না করিলেক এবং দ্বিতীয়া  
বস্তুয় ধনোপার্জন না করিলেক সে চতুর্থে অর্থাৎ বৃদ্ধ হইলে  
আর কি করিবেক।

رزق هر چند بی گمان برسد شرط عقل است جستن از دریا

আহার যদি কখনো নিঃশব্দেই জীবকে পছন্দে তথাপি বৃদ্ধির  
ভাৎপর্ঘ্য এই যে দ্বারে দ্বারে তাহার অবস্থান করিতে হয়।

He that waits upon fortune is never sure of a dinner.

যে ব্যক্তি অদৃষ্টের পুতি নির্ভর করে সে এক নক্ষা আহারের  
নিমিত্তেও নির্বিরূপ নয়।

দৈবত্ব নিহতা কল্পপৌরুষমাত্র শক্ত্য যত্নে কৃত যদি ন সিদ্ধ  
তি কোঃ জমোষঃ।

দৈবকে ভাগ্য করিয়া আপন শক্তানুসারে উদ্যোগ করই।  
যত্ন করিলে যদি সিদ্ধ না হয় তবে ইহা কৃত মোষ কি।

تا برود، رنج گنج میسر نمی شود مرزبان گزنت جان برادر گمار کو

হুথ না মহিলে সুখ লাভ হয় না। হে ভ্রাতঃ যে কৰ্ম্ম করে  
সেই পুরুষ্কার পায়।

Quick at work, quick at meat.

কর্ম্মেতে তৎপর আর পায় সত্ত্বর।

যেন যত্নে কৃত কার্য্যে ন এর ফলমশুতে। অননুষ্ঠিত  
কার্য্যস্য অলমস্য কৃতঃ সুখং।

যে ব্যক্তি যত্নপূর্ব্বক কর্ম্ম করে সেই ব্যক্তিই ফল লাভ করে  
নতুবা যাঁহার দ্বারা কার্য্যের অনুষ্ঠান না হয় এমনত অলম ব্যক্তির  
সুখ কোথায়।

قد رغبتم کسی واند که به مصیبتی گرفتار آید

সম্মদের সুখ সেই জানে যে বিপদে পড়িয়াছে।

No man hath a thorough taste of prosperity, to whom adversity never happened.

যাহাকে কখন বিপদ ঘটে নাই সে সম্মদের মধ্যার্থ মর্ম্ম জানে না।

সুখস্য মর্ম্মানি নবেত্তি সন্নাদি বিশেষতঃ বেত্তি সুখো বিপদস্য তে। তটস্থিতস্তীরসুখং ন বোধতি স এব চাবল্লভ্যঃ পুৰো যতি।

সুখব্যক্তি সখের মর্ম্ম সম্মৎ কালে জানিতে পারে না কিন্তু বিপদগত কালে বিশেষতঃ জানিতে পারে। যেমন তীরস্থিত যে ব্যক্তি সে তীরের কি গুণ তাহা জানে না কিন্তু ঘূর্ণিত জল মধ্যে যে ব্যক্তি পড়িয়াছে সেই ব্যক্তিই তীরের সুখবোধ করে।

ورغ ملحت أميره از راستی فتنه انگیز

উপকার সম্মশুর মিথ্যাবাক্য অনুপকার উৎপাদক সত্য বাক্য হইতেও ভাল।

Falsehood mixed with good advice, is preferable to truth tending to excite strife.

যুক্তি সৎযুক্ত মিথ্যাকথন অমিষ্টজনক সত্য বচন অপেক্ষা প্রশংসিত।

বুদ্ধিগার্থে গবাক্ষার্থে বা বৃত্ত্যর্থ পাণ সন্ধটে দিবাদে চ বিবাহে চ নান্দং স্যাক্লুপ্সিতং।

বুদ্ধিগণের নিমিত্তে বা গরুর নিমিত্তে বা জীবনের নিমিত্তে বা

পাণ নকটে অথবা বিবাহ ভঙ্গনে কিংবা বিবাহ নিবন্ধনে মিথ্যা  
কথন নিষিদ্ধ নহে।

عمر قليل اور علمت كثير انچه ضرورت همان به پیش گیر

আয়ুর্দায় অত্যল্প কিন্তু বিদ্যা অশেষ অতএব যাহা সার তাহাই  
সংগ্রহ করহ।

Life is short, but art is long.

জীবন অতি সংক্ষেপ কিন্তু বিদ্যা বিবিধ।

বেদাদ্যনেক শাস্ত্রাণি ব্রহ্মায়ুর্বিদ্যু কোটরঃ। তন্মাৎ সারং  
বিজানৌরাৎ হংসঃ সৌরমিবাত্তমি।

বেদআদি নানাপাশ্র নাই পারাপার। শাস্ত্রের সমুদু হয়  
অকুন পাধার। জীবের জীবন তায় অতি অল্পকাল। দেখিতে  
দেখিতে উপস্থিত হয় কাল। যদি কহ যদবধি পরমায়ুঃ তার।  
তদবধি উপার্জন করিবে বিদ্যার। তাহাতেও নানা বিদ্যু ঘটে  
বারবার। এমতে শাস্ত্রের নিম্ন জীবের অপার। অতএব শূন  
নাধু যথা হংসগণ। জল ভাজি দূক্ত পান করে অনুক্ষণ। তেম  
তি শাস্ত্রাণ্বে করিয়া সঙ্কন। অসার আজিয়া সার করহ গুহণ।

علم هر چند بیشتر خوانی چو عمل در تو نیست ناوانی

محقق بود نه دانشمند چار پای پی برد کتابی چند

বিবিধবিদ্যা অধ্যয়ন করিয়া যদি অনুষ্ঠান না থাকে তবে বিদ্যান্

হইয়াও মুখ্য যেহেতু চতুর্দশের পক্ষে পুস্তকের ভার থাকিলে চতুর্দশ কখন তত্ত্ব ও বিচার হইতে পারে না।

Philosophy is then only valuable, when it serves for the law of life, and not for the ostentation of science.

বিদ্যাব্যবসায় যদিপি জীৱনেতে মনুষ্যের ধর্মার্থ ব্যবহার নিমিত্তে হয় তবেই পুণ্যসিত বটে নতুবা বিদ্যাভিমানের জন্য বিদ্যা ব্যবসায় নহে।

তেনাধীত সর্ব শাস্ত্র যেন ধর্মমনুষ্তিত অধ্যাত্মিকতা বিবেচ্য বিদ্যা না বিফলা যতঃ।

সেই ব্যক্তিই সর্ব শাস্ত্র অধ্যয়ন করিয়াছে যে ব্যক্তি ধর্মাত্মান করিয়াছে নতুবা অধ্যাত্মিক ব্যক্তির বিদ্যা নিন্দনীয়। যেহেতু সে বিদ্যা বিফলা।

هر که نامل نلند در جواب

میشتر آید مخنث تا صواب

যে ব্যক্তি বিচার না করিয়া কথোপকথন করে তাহার মুখই হৈতে অনেক অসঙ্গত কথা বুলিতা হয়।

The thoughtless man bridled not his tongue ; he speaketh at random, and is entangled in the foolishness of his own words.

নির্বোধ ব্যক্তি আপন জিহ্বাকে বশতাপন্ন না করিয়া অকথা

কথা কহে অবশেষে তাহার আপন বচনের অনভিজ্ঞতাপূরক  
আপনিই বক্তৃতা কর।

পৌরোপরি পরিজ্ঞান বিহীন বচনোপিত যঃ। স্বীয় বাগ্ম্যলোকে  
বক্তঃ স ভবেত্তত্র সম্পন্নঃ।

পূর্বাপর জ্ঞানরহিত হইয়া যে ব্যক্তি কহে সে ব্যক্তি অব  
শ্যই আপন বাগ্ম্যলোকে বক্তৃতা কর।

نہ گفتہ ندارد کسی با تو کار  
ولیکن جو گفتی دلیلش زیار

ব্যক্তি না কহিলে তোমার সহিত কাহারও সম্বন্ধ নাই কিন্তু  
ব্যক্তি কহিলেই নিদর্শন দেখাইতে হয়।

Confine your tongue, lest it confine you.

জিহ্বাকে বন্ধ কর নতুবা সে তোমায় বন্ধ করিবেক।

বহুভাষা ন বক্তব্য যতঃ সা হিন্দুসম্মদাঃ। বরং মুকুত্ব মাণৌ  
হি অবাধ্য ন শাস্ত্রবঃ।

বিস্তর কথা কহা উচিত নহে যেহেতুক তাহাতে বিদ্যুৎ সম্বল  
করে অভাব বরং মুকুত্বপাশ হও কারণ বোবার শত্রু নাই।

مشو غره بر من گفتار خویش  
به بحیر نادان دیندار خویش



আপনার ব্যাক্যের উৎকর্ষতার অথবা মূর্খের গুণ-নার  
কিছু। আপনার বিবেচনার দাত্তিক হওয়া উচিত নহে।

If thou wouldest be esteemed in the judgment of  
others, cast off the folly of seeming wise in thine own  
conceit.

যদিমাত্র্য অন্যের বিচারে বড় হইতে চাহ তবে আত্মদৃষ্টিতে  
আপনাকে জানী দেখা এই দোষটি ত্যাগ করহ।

আত্মনোব গুরুজান- লঘুপণ্য কল্পন- লঘুজানন্ত গুহুর্ষ-  
ইতি নীতিবিদ্যাশ্রুতঃ ।

আপনাতে গুরু জান করা লঘু হওনের নিমিত্ত হয় অর্থাৎ  
আপনাতে লঘুজান গুরু হওনের কারণ ইহাই নীতিবিদ্য পণ্ডি  
তেরদিগের মত।

هر که نصیحت به غرور رانی میکند ادخواب نصیحت دیگری محتاج است

যে ব্যক্তি ঘোড়াচারি মূর্খকে উপদেশ করে সে স্বয়ং অন্যের  
উপদেশের সাপেক্ষ হয়।

Speak not in the ears of a fool ; for he will des-  
pise the wisdom of thy words. Cast not your pearls  
before swine.

মূর্খের কণ্ঠকূহরে সদুপদেশ কহিও না কারণ মূর্খকে উপদেশ  
করিলে সে তোমার কথার নারকে অমার বোধ করিবেক। অত  
এব বন্য শূকরের নিকট মূক্তা নিক্ষেপ করা উচিত নহে।

কি মালাহার বৃষ গর্দভে চকি মিকি দুবা মূগ শূক্রে চ।  
অন্য দোপ বধিরতা গীত মূখ্য শাস্ত্র কিসানুরাগ।

বৃষ ও গর্দভেতে মালাহার কিশোভা পায় এবং মূগ ও শূক্রে  
মিকি দুবোর রসবোধ কি হয় অথচ অনেকের নিকট পুদীপ ও  
বধিরের নিকট সঙ্গীত ও মূখের নিকট শাস্ত্রীয় কথা কি অনুরাগ  
পায়।

ہزار بیت و غزل بیش جب حیران است

সহস্র শ্লোক ও কবিতা মূখের নিকট নিমূল হয়।

A thousand morals can be of little use to a sense-  
less man.

সহস্র নীতি কথোক্তেও নিবোধের কিছুই কার্য্য দর্শে না।

যস্য নাতি ধর্ম্য পূজা শাস্ত্র তস্য কুরোতি কি লোচনা  
ভ্যা বিহীনস্য মর্পণে কি করিস্যতি।

যাহার বুদ্ধি নাই শাস্ত্রে তাহার কি কার্য্য মর্শে যেহেতুক চক্ষু  
হীন যে অন্ধ তাহার মর্পণে কি করিতে পারে।

جواب البهتان باشد خموشی

নিরন্তর মূখের কথার সমুত্তর।

Silence is the proper answer to a fool's word.

অবোধের কথার মোন হইয়া থাকিলেই যথার্থ উত্তর দেও  
য়া হয় ॥

বেদাঃ পুমান্ অতয়ঃ পুমান্ ধর্মার্থযুক্তাঃ বচন পুমান্  
যস্য পুমান্ ন ভবেৎ পুমান্ কন্তস্য কুখ্যাঃ বচন পুমান্।

বেদ ও স্মৃতি ও ধর্মার্থযুক্ত বচন এই সকলকে পুমান্ কহা যায়

কিন্তু যে মুখের পুমাণেতে পুমাণ্য না হয় তাহার নিকট কথার  
কে পুমাণ করিতে পারে।

هر که نصیحت نشنود سرطانت شنیدن وارو

যে ব্যক্তি হিত কথা না শুনে সে ব্যক্তি কেবল আপনার অপ  
যশঃ জনিবার অভিপায় রাখে।

He who will take no advice, but be always his  
own Counsellor, shall be sure to have a fool for his  
Client.

যে ব্যক্তি উপদেশ গ্রহণ না করে কিন্তু আপনিই আপনার  
উপদেষ্টা হয় এমন ব্যক্তি অবশ্যই মুখের হস্তে পতিত হয়।

সুহৃদাঃ হিতকামানাঃ যঃ শ্রোত্বাতি ন ভাষিতঃ। আপৎ  
সমিহিতা তস্য ন নরঃ শত্রুনন্দনঃ।

হিতাভিলাষি মিত্র লোকেরদের কথা যে না শুনে তাহার বি  
পৎ অতিনিকট আর সে লোক শত্রুর আনন্দজনক।

هر کس را عقل خود و کمال نژاد و فرزند خویش بجمال

সকলে আপনার বুদ্ধিকে পরিপাটি বোধ করেন এবং আপ  
নার সন্তানকে সুন্দর দেখেন।

Every one thinks his own wisdom perfect, and  
his own child beautiful.

আত্মবুদ্ধিকে তাবতেই নিপুণা বোধ করে এবং আপন সন্তান  
কে সকলেই সুন্দর্য জ্ঞান করে।

কুররিপি বানীকানি যঃ পিয়ঃ পিতৃ এব সঃ।

কুৎসিত কথ্য করিলেও যে আপনার পিয় সে অবশ্যই শির  
হয়।

## خودکم است کرا رهبری کند

যহ্ন অন্ধ হইয়া অপরকে কিরণে পথ দেখাইবে।

He that is blind himself can never direct the way to another.

যে ব্যক্তি যহ্ন অন্ধ সে কখন অন্য ব্যক্তিকে পথ দেখাইতে পারে না।

হুমমসিদ্ধ কহ্ন পরান সাধয়তি।

যে নিজে অসিদ্ধ সে অপরকে সিদ্ধ কি করিবে।

الهمان راهبر سیدیز که اوب از که آموختی گفت از بی او بان

কোন ব্যক্তি লোকমান্ নামা জ্ঞানবানকে জিজ্ঞাসা করিল যে তুমি কাহার নিকট রীতি শিক্ষা করিয়াছ তিনি উত্তর করিলেন যে অনীতিকের নিকট।

Cato observed, that wise men learn more by fools, than fools by wise men ; for they see their weakness, to avoid it ; these consider not their virtues, to imitate them.

ক্যাটো নামক এক বিলক্ষণ বিচক্ষণ ব্যক্তি এই উপদেশ করিতে ছেন যে অজ্ঞলোক বিজ্ঞের নিকট যত শিক্ষা করে তদপেক্ষা বিজ্ঞ লোক অজ্ঞের নিকট অধিক শিক্ষা করে যেহেতুক বিজ্ঞ ব্যক্তি অজ্ঞের দোষ দেখিয়া ত্যাগ করে কিন্তু অজ্ঞ ব্যক্তি বিজ্ঞের গুণ দেখিয়া শিক্ষা করে না।

ধীমতা মুখতো বিদ্যা শিকিতা নিববিকল্পা। মুখীচারণি  
চীরাণাং বিপদীতং চরেষ্যতঃ।

জানবান ব্যক্তি আপন জ্ঞানের পুভায় মুখের নিকটেও বি  
দ্যোপার্জন করেন যেহেতুক মুখেরদ্বিগের আচার বিচার শ্রুতি  
করিয়া তাহার বিপদীতকে সধাচার জ্ঞানে ভদাচার স্বীকার  
করেন।

ما مل عام يرو عام خدا

ইশ্বরজ্ঞান ইহাই বিদ্যার যথার্থ ফল।

The end of learning is to know God, and out of  
that knowledge to love him, and to imitate him, as  
we may the nearest by possessing our souls of true  
virtue. *Milton.*

ইশ্বরজ্ঞান বিদ্যার পর্যাবসান এবং সেই জ্ঞানই ইশ্বরেতে  
ভক্তি অথচ নসঙ্গতে আপনাকে অস্থিত করিয়া ইশ্বরের অনু  
বর্তন ইহাই বিদ্যার তাৎপর্য।

না বিদ্যা ভ্রান্তিরয়া।

সেই বিদ্যাই বিদ্যা যে বিদ্যার ইশ্বরে প্রতি হয়।

عالم هر کجا که رو حش کنند

বিদ্বান্ ব্যক্তি যে দেশে যায় সেই দেশে পূজ্য।

All countries are a wise man's home.

জানবান্ ব্যক্তির সকল দেশই স্বদেশের তুল্য।

যেখানে পূজ্যতে রাজা বিদ্বান্ নহ্নজ পূজ্যতে।

রাজা কেবল আপন দেশে পূজ্যনীয় হইলেন কিন্তু বিদ্বান্ নহ্ন  
দেশেতেই পূজ্যনীয়।

روستائی راعفلى از پس می آید

মূর্খের পাশ্চাত্য বুদ্ধি হয়।

Fools act first, and think afterwards.

মূর্খ নকলে আগে কোন কৰ্ম্ম করে পরে তাহার শোচনা করে।

ভূতে পশ্যন্তি বরুণাঃ।

মূর্খ নকল কোন বিষয় হইয়া গেলে দেখিতে পায়।

روستائی را اگر مراطلا باشد خانه اش مس خواجه بود

মূর্খ যদ্যপি আপাদমস্তক স্বর্ণযুক্ত হয় তথাপি তাহার অন্ত  
রে ভীষ্মব্যতীত স্বর্ণ নাই।

Fine dressing is a foul house swept before the door.

মূর্খ সূর্যেণে ভূষিত বেমন মলিন গৃহ বহির্দ্বার পরিষ্কৃত।

দূরতঃ শোভতে মূর্খো লঘুঘাটপটাবৃতঃ তাবচ্চ শোভতে মূর্খো  
যাবৎ কিঞ্চিন্ন ভাষতে।

লঘুঘাট সূর্যেণে আবৃত হইয়া কেবল দূরেতেই মূর্খ শোভা  
পায় কিন্তু তাবৎ যাবৎ কথা না কহে।

( ১০১ )

ہر ماری مہر خداری

সকল মর্পে বিষ নাই।

Every snake is not poisonous.

সকল সর্প বিষযুক্ত নহে।

শৈলেনে ন মানিক্যে নৌ স্তিক্তিঃ ন গজৈ গজৈ । সাধবো নহি  
সর্বত্র চন্দনং বনে বনে ।

সকল পর্বতে মানিক্য হয় না ও সকল হস্তিতে গজমুক্তা হয়  
না ও সকল স্থানেতে সাধু জন্মে না। ও সকল বনেতে চন্দন হয়  
না।

گل جم غار دارو

গোলাব ফুলেতে কণ্টক আছে।

No rose without its thorns.

কণ্টক ভিন্ন গোলাব ফুল নাই।

চন্দনতরু যু ভূজা জলেষু কমলানি তত্র চ গৃহাঃ ।

চন্দন বৃক্ষেতে সর্পাবৃত্ত এবম্ জলমধ্যে যেখানে পদ্ম পুষ্প  
সেখানে কুম্ভীর।

که هیچ نفس بشر خالی از خطائو

মানব দেহমাজেই দোষবিহীন নহে।

The wisest of men have their follies, the best have their failings, and the most temperate have, now and then, their excesses.

যে ব্যক্তি জানিতম তাহারও দোষ আছে এবং যে ব্যক্তি অভূতম তাহারও ভুল হয় অথচ যে ব্যক্তি অতিশয় পরিমিতা চারী তাহারও কখন না কখন অপরিমিতাচার হয় ।

ভীমশ্যাপি রূপে ভবো মুনীনাং মতিভুমা ।

ভীমেরও কদাচিৎ রূপে ভব হয় এবং মূনিরদিগেরও মতিভুমা হয় ।

قدروالی موجب قدرافرونی است

পরশ্বরের গুণজ্ঞতা স্বপ্নের গুণাধিকার নিমিত্ত হয় ।

Doing justice to worthy qualities is a credit to our judgment.

স্বপ্নের গুণজ্ঞতা করাত্তে আমারদিগের স্ববুদ্ধির গৌরব বৃদ্ধি ।

গুণো বন্দ্যোঃ বন্দ্যো যমি চ পরগুণে নাদরভরঃ ।

আপনার বন্দনীয় যে গুণ তাহা অবন্দনীয় হয় যদি পরগুণে বসুহ আদর না থাকে ।

تہ خود بخود گفتن می زید کہ ای صایب  
چوں بہستان خود مالہ عطوۃ نفس کی باد



আত্মমহিমা আত্মমুখে ব্যক্ত করা পোতা পাঁর না বেহেতুক  
কামিনী আত্মহন্তে আত্মহনন মর্জব করিলে কদাচ সুখোদয় হয়  
না।

It is folly to make much of one's own quality, by  
one's own words.

আত্মমুখে আত্মগুণগরিমা ব্যক্ত করা নিতান্ত মোহ।

নিজগুণমহিমাসুখাকরঃ স্যাৎ স্বয়মুদ্বিগতা ন ভাবৎ।  
নিজকরকমলেন কামিনীনা কুচকলসাকলনেন কোবিদ।

সলোকেরদিগের নিজগুণমহিমা যাবৎ আত্মমুখে ব্যক্ত  
হয় তাবৎ সুখাকর হয় আত্মমুখে আপনার গুণোচ্ছীর্ণনে সুখ  
জন্মে না যেমন কামিনীর কুচকলন আপনার করণমুখ আকলন  
করণে সুখোৎপত্তি হয় না।

هر کز افش آمد خوش آمد خود را فراموش کرد

যে ব্যক্তিকে মিথ্যা প্রশংসা পিয়া হয় সে ব্যক্তি আপনাকে  
আপনি বিস্মৃত হয়।

Whoever encourages flattery which he has sense  
enough to see through, is a vain coxcomb.

যে ব্যক্তি দিব্যজ্ঞানে দেখিয়াও মিথ্যা প্রশংসাতে পুণ্য করে  
সে ব্যক্তি কেবল আত্মশাস্তি অপাদমাত্র।

মিথ্যা জ্যোতৈর্বিমলো যঃ আত্মানং মন্যতে পরঃ। তেন যো  
যেৎ মহতা মানস্কৌ জবেদ্বয়ঃ।

মিথ্যাস্বপ্নযুক্ত যে ব্যক্তি আপনাকে শ্রেষ্ঠ জ্ঞান করে সে  
ব্যক্তি এই মহামোহভুক্ত অবশ্যই মানভুট হয়।

اگر هر سر بویست و دود خود باشد  
خود بکار نیاید چو بخت بد باشد

যদি মনুষ্যের লোমে শত বুদ্ধি থাকে আর ভাগ্য যদি মন্দ  
হয় তবে সে বুদ্ধিতে কিছুই কার্য্য নর্শে না।

A man's wisdom, oeconomy, good sense, and  
skill in human life, if he be under misfortune, are  
of little use to him in the disposition of any thing.  
*Spectator.*

মনুষ্যের বিজ্ঞতা ও পরিমিতাচার ও বুদ্ধি ও স্নেহসমূহ যদি  
স্যাৎ দুর্ভাগ্য হয় তবে তাহার কোন কার্য্যসাধনার কিঞ্চিৎ  
উপকারের নিমিত্ত হয় না।

ভাগ্য ফলতি সর্বত্র ন বিদ্যা ন পৌরুষ ।

ভাগ্যানুসারেই ফল ভাস হয় বিদ্যাতেও নয় ও পৌরুষেও  
নয়।

কি করিবাতি নয় পাতো দেবো যত বিরোধক ।

জানবান হইয়া মনুষ্য কি করিতে পারে যদি বিধাতা বিরুদ্ধ  
হয়েন।

کزبان را باستان دوزی  
نیمندت زیاده از روزی

লালসার যদি কিছু আকাশপর্যন্ত লোলিত করই তথাপি  
বিধাতা বিধিনিষিদ্ধ অধিক দেন না।

No one can get more than what is allotted by destiny.

যাহা অদৃষ্টে নির্বন্ধ হইয়াছে তাৎপেক্ষা অধিক কেহ পুণ্ড  
হয় না।

ললাটলেখো ন পুনঃ পুরাতন।

অদৃষ্টে যাহা নির্বন্ধ হইবার এককালেই হইয়াছে পুনশ্চ হই  
বেক না।

خدا که میسر میسر کرد کیست

ইশ্বর যখন দেন তখন জিজ্ঞাসা করেন না যে কে তুমি।

When God intends a man a kindness, he comes  
to his house.

ইশ্বর যখন অনুকূল হইয়েন তখন এককালে ঘরে আনিয়া উপ  
স্থিত হইয়েন।

আজগাম যদা লক্ষ্মীনারিকেলফলাম্বুৎ। নির্জগাম যদা  
লক্ষ্মীগজভুজাঙ্গলিপথবৎ।

লক্ষ্মী যখন আইসন তখন নারিকেলের ফলের ন্যায় আই  
সেন যখন যান তখন হস্তিকর্তৃক ভুক্ত কাথবেনের ন্যায় যান।

تاریخ سری گنج برزاری

দুঃখ স্বীকার না করিলে সফলি নাহি হয় না।

No pains, no profits.

বিনাক্ষেপে লাভ হয় না।

নহি মুখ্যে মুখ্যেবিনা লাভে ।

মুখ্যেবিনা মুখ্যে লাভ হয় না।

چیزه ای نیست

যেটুকি অসম্ভব লাগে ।

Nothing is impossible to a willing mind.

আন্তরিক পুতিজা হইলে কিছুই অসম্ভব নয় ।

যাদুশী ভাবনা বসে সিদ্ধির্ভবতি তাদুশী ।

যাহার যেমন ভাবনা তাহার তেমনি সিদ্ধি হয় ।

هر کاری که هست بستر کرد اگر خاری بود دست کردو

যে কোন কর্মে সাহস বাধা যায় যদি সে কর্মে কষ্টকর থাকে  
তাহাত কুসুম পায় হয় ।

What the indolent think impossible, can be attained by diligence.

অলসপর ব্যক্তি যে বস্তুকে অসম্ভব করিয়া জানে তাহা সাহ  
সপূর্বক পুস্তান করিলে সিদ্ধ হয় ।

সাহসে ভয়ভেদ লক্ষ্যোঃ ।

সাহস করিলে লক্ষ্যো বশীভূত হইবেন ।

## اقبال کرمی گزو ار باب مسم را

উৎসাহসম্মত ব্যক্তিকে সৌভাগ্য সৎপদ আপনাইতেই  
প্ৰাপ্ত হয়।

Prosperity and success are the industrious man's  
attendants.

সৌভাগ্য এবং জয়লাভ ইহারা উদ্যোগি পুরুষের সঙ্গের  
সঙ্গী।

উৎসাহসম্মতমদীর্ঘসূত্র ক্রিয়াবিধিজন্য বাসনাবৃদ্ধ শূ-  
র কৃতজ্ঞ নৃসৌহৃদ্য লক্ষ্যঃ স্বয়ং হাতি বিলাসহেতুঃ।

উৎসাহশীল ও আচরিক্রিয় ও কার্যের বিধিজন্য ও বাসনায়  
শক্ত ও শূর ও কৃতজ্ঞ ও সমদ্যুত ব্যক্তিকে লক্ষ্যঃ স্বয়ং বিলা-  
সের নিমিত্ত হয়েন।

مشکلی نیست که آسان نه شود  
مرد باید که هر آسان نه شود

এমন বিপত্তিই নাই যে সম্ভব না হয় অতএব পুরুষের পৌ-  
রুষ সেই যে উৎসাহস না হয়।

A noble spirit disdaineth the malice of fortune :  
its greatness of soul is not to be cast down.

মহানাহি ব্যক্তি আদর্শজন্য ব্যাঘাতকে তুচ্ছজ্ঞান করে যে  
হেতুক তাহার আত্মীয় পরাক্রম কদাচ দূর হয় না।

আপং সন্নিহিতে চৈব শূরঃ শৌর্য্যং ন মুহুর্তি পুনাশ্চে পুরুষ-  
স্তস্য বিকৃতিঃ নাপি গচ্ছতি।

আপন নরিকট হইলেও শূর পুরুষ কখনো আপন পৌর্য্যভা  
ত্যাগ করেন না। যেহেতুক পুণ্যভূমিতেও তাহার পুষ্টি বিকৃতি  
লাভ হয় না।

مرد باید که در کشاکش دهر سگد زیرین آسیاباند

পুরুষের কর্তব্য যে স-সারে বিপৎকালীন জীতার নৌকায় পু  
স্তরের ন্যায় ধৈর্য্যাবলম্বন করে।

A courageous man, as a rock in the sea, standeth  
firm, and the dashing of the waves disturbeth him  
not.

সাহসি ব্যক্তি সমুদ্রমধ্যস্থ পর্ব্বতের ন্যায় সর্ব্বদা স্থির হইয়া  
থাকে যেহেতুক তাহাকে সাগরতরঙ্গের প্লাবন লাগিয়া কখনো  
অস্থির করিতে পারে না।

ন সাহসী বিপত্তৌ চ সাহসঃ ত্যজতি জনঃ। বেলাগিরি  
ঈশ্বরোক্তিঃ কল্পতে ন চ নম্যতে।

সাহসি ব্যক্তি বিপদে পড়িয়াও ক্ষণকাল সাহস ত্যাগ করে  
না তাহার দৃষ্টান্ত সমুদ্রতীরস্থ যে পর্ব্বত সে সহস্র চটে লাগিয়াও  
কল্পমান অথবা নমুমান হয় না।

فرخ بلند از شدت است

দুঃখের অনন্তর সুখ হয়।

Good and ill fortune do as naturally succeed one  
another as day and night.

সৌভাগ্য ও দুর্ভাগ্য পরস্পর দিব্যরাত্রির ন্যায় প্লাবিত হয়।

সুখন্যাস্তরং সুখং সুখন্যাস্তরং সুখং ।

সুখের পক্ষাৎ সুখঃ ও সুখের পর সুখ হয় ।

چرا اند کسی از تنگ دستی  
که گنج بیقیاس است تندرستی

মনুষ্য রিক্তহস্ত হইয়া ধনলোভে কি নিমিত্তে ক্রন্দন করে দেখ  
শরীররোগ্য ইহাই অপরিমিত ধন ।

Happiness consists in health. When we are in perfect health and spirits, we feel in ourselves a happiness, independent of any outward circumstances whatever.

শরীররোগ্যতেই স্বাবদীয় সুখ বর্ডে দেখ যখন আমরা সুস্থ  
শরীরে মতেজে থাকি তখন আমাদেরিগকে যে সুখ বোধ হয়  
সে সুখ অন্যান্য উপরি সুখের সাপেক্ষিত নহে ।

কঃ সৌখ্যমরোগিতা ।

পুশু সুখ কি উত্তর শরীররোগ্য ।

بدست آهک تفتہ کردن خمیر  
بر از دست بر سینہ پیش امیر

হহন্তে বলিচূর্ণ পুস্ত করিয়াও দিনপাত করা ভাল কিন্তু ভাণ্ডা  
যন্ত লোকের নিকটে বন্ধস্থলে করপুটে দণ্ডায়মান থাকিয়া যে  
সেবাস্বর্ষ তাহা ভাল নয় ।

A mean freedom is more naturally desired than a golden servitude. Fetters of gold are still fetters.

উৎসৃষ্টি করিয়াও যদি স্বাধীনতা হয় তবে তাহা স্বর্ণময় যে সেবাধর্ম্য ভদ্রপোকা পার্থকীয় যেহেতুক শূন্য যদি স্বর্ণের হয় তথাচ বন্ধনব্যতীত নয়।

সম্মত্তঃ পরাধীনঃ নদাচ্ছিত্তমনিবৃত্তঃ। স্বকীর্তিতে ২ পাবিত্রা  
নন্তেবা ২ কে যে চ স ২ শ্রুতাঃ।

যাহারা রাজার আশ্রিত তাহারদিগের সম্মতি পরাক্রম আর  
অভ্যুৎকরণ সর্বদা সূক্ষিত আর স্বকীর্তি পূর্ণভেদেও অপূর্ণতায়।

کار امروز را به فردا نگذار

অন্যকার কর্ম কল্যকার পুতি নির্ভর করিও না।

Whatsoever thou resolvest to do, do it quickly;  
defer not till the evening what the morning may  
accomplish.

যাহা করিতে বাঞ্ছা করহ তাহা শীঘ্রই করিবা এবং তাহা  
সকালে সম্মত হইতে পারে তজ্জন্য বৈকালপর্যন্ত বিলম্ব করিও  
না।

ইংকার্যামদ্য কর্তব্য ২ পূর্ত্যাহে তাপরাহিক ২ নহি পুতী  
জতে মৃত্যুঃ কৃতমদ্য ন বা কৃত ২।

কল্যকার কর্ম অন্যই করিবেক এবং অপরাহের কর্ম পূর্ত্য  
হেই সমাধা করিবেক যেহেতুক মৃত্যু কৃত অথবা অকৃত বস্তু  
অপেক্ষা করে না।



درخت کاهلی کمر آردو ار

শৈথিল্যের বৃদ্ধি বিপত্রীভ কল করে।

Delay breeds danger.

শৈথিল্যে বিপদরূপ সন্ধানকে উৎপন্ন করে।

হেলা স্যাং কার্য্যনাশায় বুদ্ধিনাশায় নির্ধনং ।

হেলা করিলে কার্য্যনাশ ও নির্ধন হইলে বুদ্ধিনাশ হয় ।

کار بصبر برآید و مستعجل بسرور آید

ধৈর্য্যে কার্য্য সিদ্ধ হয় ব্যস্ত হইলে ক্লেশ পায় ।

As one who runneth in haste, and leapeth over a fence, may fall into a pit on the other side which he doth not see ; so is the man who plungeth suddenly into any action, before he hath considered the consequences thereof.

যেমন কোন ব্যক্তি ব্যস্ত সময়ে বাইরা লব্ধ বিষয় কোন পাচী রোয়কুন করাতে অজ্ঞানতঃ তাহার পুতিকুলস্থ কুপন্নধ্যে পাত্ত হয়, তদ্রূপ যে ব্যক্তি শেষ না ভাবিয়া কোন কৰ্ম্মারম্ভ করে সে সহসা তৎকর্মে পতিত হয় ।

সহসা বিদ্যম্ভিত নক্রিয়ামবিবেকঃ পরমাপদাং পদং । ব্রহ্ম তে হি বিমৃশ্যকারিণঃ গুণদুষ্টাঃ স্বয়মেব সন্মতঃ ।

অকস্মাৎ কার্য্য করিবে না যেহেতুক বিবেচনারাহিত্য অত্যন্ত

বিপদের স্থান কিছু পরামর্শপূর্বক কর্মকর্তাকে গুনলোভি সম্মতি  
নকল আপনিই প্ৰাপ্ত হয়।

چو کار از دست رفت نداشت چ سود

যে কর্ম হাতছাড়া হইয়াছে তাহার অনুশোচনার ফল কি।

After wit is seldom good.

অনুশোচনায় অল্পই কার্য্য ধর্মে।

গতমা শোচনা নাহি।

যাহ। গত হইয়াছে তাহার আর শোচনা নাই।

چو کار بهر کار است

অকর্মণ্য অন্যর ব্যক্তি সকল কর্মে আড়ম্বর করে।

He who does nothing, pretends to do every thing,

যে ব্যক্তি কোন কর্ম না করে সে ভার্য্য কর্মেরি ছল করে।

অনারস্য পদার্থন্য পুয়েণাডম্বরো মহান্। নহি আদৃষ্টনি  
ধর্মে যাদৃষ্টান্যো পুজায়তে।

অনারের পায় আড়ম্বর ভারি দেখে কাংশো যত শয় হয় তত  
অর্থে হয় না।

ما ب دانت همیشه امانت تراست

সাব্য ব্যক্তি সর্বদাই বিশ্বাসের রক্ষার মধ্যে।

No man is wise, or safe, but he that is honest.  
Sir W. Raleigh.

যে ব্যক্তি সূজর সে যেমন নির্ভর এমন আর কেহ নাই।

সৌজন্য যদি কিসে পঠৈঃ।

সূজনের সৌজন্য গুণে পরকে ভয় কি।

راستی موجب رضای خداست  
کس ندیدم که کم شد از ره راست

সত্যতা ইশ্বরের কপার নিমিত্ত হয় অথচ সত্যাপণাবলয়া  
কাহাকেও ভুটাই হইতে দেখি নাই।

Rectitude is the means of conciliating divine fa-  
vor.

সত্যতা ইশ্বরের করুণার সম্ভাবনার নিমিত্ত হয়।

যতঃ সত্যঃ ততঃ সুখঃ।

যেহেতুক সত্য সেইহেতুক সুখ হয়।

نیکی را که عاقبت بود راستی  
خطائی کند و رکذاری رواست  
و که نامور شد بقول و رواج  
اگر راست گوید تو کوئی خطاست

যে ব্যক্তির সত্যতা স্বাভাবিক ধর্ম হয় সে যদি কোন ত্রুটি করে তাহা ক্ষমা করা অসম্ভব মনে কিন্তু যদ্যপি কোন ব্যক্তি মিথ্যাবাদিরূপে ধমক হয় তবে সে ব্যক্তি সত্য কহিলেও মিথ্যা কহিবা।

The old moral observes, that a liar is not to be believed, though he speak the truth.

পুণ্ডীর নীতিকথায় উপদেশ করে মিথ্যাবাদী যদ্যপি সত্য বলে তদ্যপি বিশ্বাসের যোগ্য হয় না।

সৈবান্তবিশ্ববিশ্বস্তে তদুতাপ্যনুভবতে।

সৈবান্ত সেই বাক্যে অবিশ্বস্ত হইলে সত্য কথাও মিথ্যার তুল্য জ্ঞান হয়।

الاشتهوى طرح معنى كوى  
 كذا لك ما برفع از تو دارو  
 اگر روزی مراوش بریناری  
 و د صد جندان میوبت بر شمارو

সাবধান চাইবল্লার পুণ্য সাধন করিও না যেহেতুক তাহার অবশ্যই কিঞ্চিৎ উপকার বাঞ্ছা তোমার নিকটে আছে অতএব যদি এক দিন তাহার মানস পূর্ণ না করহ তবে তৎক্ষণাৎ তৎ কর্তৃক তোমার শত শত দোষ গণ্য হয়।

Those best can bear reproof, who merit praise.

যে ব্যক্তি চাইবল্লার ধন্যবাদপাশ্চ হইতে চাহে সে অবশ্যই তৎকর্তৃক বিশিষ্টরূপে নিন্দাবাদ সহিষ্ণুতা করে।

প্রিয়তা হোঁটবিস্মৃতিঃ যা আশ্রয়ঃ মন্যতে পরঃ । তেন ধো  
যেন মহতা মানভুক্তো ভবেদ্রুবঃ ।

মিথ্যানুবপুযুক্ত যে ব্যক্তি আপনাকে শ্রেষ্ঠ জ্ঞান করে সে ব্য  
ক্তি ঐ মহাদোষহেতুক অবশ্যই মানভুক্ত হয় ।

خوش سخن باشی نالان باشی

প্রিয়ভাষী হও যে নির্বিপ্লব থাকিবা ।

Nothing more engages the affections of men, than  
an handsome address, and graceful conversation.  
*Spectator.*

সুসম্বন্ধ কথন এবং সুন্দর আলাপদ্বারা যে পুরুষ মনুষ্যকে  
বাধিত করে তাদৃক আর কিছুই বাধিত করে না ।

বাগ্মানুহর্য্যঃ সর্বলোকপিয়ত্বঃ বাক্পারুহর্য্যঃ সর্বলোকা  
পিয়ত্বঃ । কিম্বা লোকে কোকলে মোগনোতঃ হোবা লোকে  
গর্দভস্যাপরাধঃ ।

বাক্যের আধুর্য্যদ্বারা সকল লোকের সুহ হয় এবং বাক্যের  
পারুহর্য্যদ্বারা সকলের সুহচ্ছন্দ হয় দেখ পৃথিবীতে কোকি  
লের দ্বারা কাহার কি উপকার হইয়াছে কিন্তু সকলেই ভাল  
বাসে অথচ সৎসারে গর্দভই বা কি অপরাধ করিয়াছে কিন্তু  
কেহ ভাল বাসে না ।

لا تبن مجلس نباشد هر که خند و بی عمل  
کفش چون دندان برآرد می کند از پای دور

যে ব্যক্তি অন্যেরে হাস্য করত আপন দত্ত বিস্তার করে সে নিজের উপযুক্ত পাত্র না হইয়া ডাম্‌ক ত্যাজ্য হয় যেমন পাদুকা নষ্ট হইয়া দত্ত বাহির করিলে পাহইতে নিঃক্ষিপ্ত হয়।

He is as great a fool that laughs at all things, as he that frets at every thing.

যে ব্যক্তি সকল কথাতেই হাস্য করে সে ডাম্‌ক মূৰ্খ হয় বা দূর কোন ব্যক্তি প্রতি কথাতেই রাগ করিলে হয়।

অপাণ্ডকালো যো মূৰ্খো হসেৎ ষেচ্ছানুসারতঃ। প্ৰাথুয়া  
দুহ্যবজানং সভায়াঐব শাশ্বতং।

যে মূৰ্খ সময় পাপ না হইয়া ষেচ্ছানুসারে হাস্য করে সে সভামধ্যে পুনঃ পুনঃ অবজ্ঞাপাণ্ড হয়।

بزرگان خورده بر خورده ان نگیرند

মহাত্মক ক্ষুদ্র লোকের দোষ গৃহণ করেন না।

Superiors do not notice the faults of inferiors.

উৎকৃষ্ট অপকৃষ্টের দোষানুসন্ধান করেন না।

পূর্ণবদোষমুৎসজ্য গুণং গৃহ্ণন্তি সাধবঃ। দোষগুাহী গুণ  
ত্যাগী হাস্যমুদ্ভিতউৰ্দ্ধা।

সাধু লোক কলার ন্যায় অসার দোষ ত্যাগ করিয়া সার যে গুণ তাহাই গৃহণ করেন কিন্তু অসাধু ব্যক্তি চালনীর ন্যায় গুণ ত্যাগ করিয়া দোষ গৃহণ করেন।

هر چه در دیک است نهیجه می آید

হাণ্ডিতে যাহা থাকে হাতের তাহাই আইসে।

What the heart thinks, the mouth speaks.

যাহা মনে তাহাই বচনে ।

সত্যাকরেছিস্তি যদ্বন্ত তদ্ব্যক্তিস্তি পুকাশতে । কহিনো গরলম্ যা  
তি চন্দ্রান্নিসরতে সুখা ।

যাহাতে যে বস্তু থাকে তাহাইহতে তাহাই পুকাশ পায়  
যেথ সর্পহইতে বিহ ও চন্দ্রহইতে অমৃত করে ।

الخاموشى غم راضى

মৌনেতে অর্ধেক সম্মতি ।

Silence gives consent.

মৌনদ্বারা সম্মতি হয় ।

মৌনম্ সম্মতি লক্ষণম্ ।

মৌন সম্মতির লক্ষণ হয় ।

انما که حیان است چه حاجت به بیان

পুত্যক্ষ বিষয়ে পুমানের আবশ্যক কি ।

What is rational carries its own weight.

পুত্যক্ষ বিষয় আপনার ভার আপনিই বহে ।

পুত্যক্ষে কঃ পুমানঃ ।

পুত্যক্ষবিষয়ে পুমান কি ।

راز خود بایار خود چند انکه توانی مگوی

আপনার কথা বন্ধুর নিকটে যত বহিষে পার ততই  
কহিও না।

Only trust thyself, and another shall not betray  
thee.

কেবল আপনার গুতি বিশ্বাস করহ তবে অন্য কেহ তোমার  
বিশ্বাসঘাতক হইবেক না।

নবিসেসেদ বিশ্বস্ত বিশ্বস্ত নাতিবিসেসে। কদাচিৎ কুপি  
তম মিত্রম সর্বদা পুকাশয়েৎ।

অবিশ্বাসি ব্যক্তিকে বিশ্বাস করিবেক না অথচ বিশ্বস্ত ব্যক্তি  
কেও অভিবিশ্বাস করা নহে যেহেতুক কদাচিৎ মিত্র কুপিত হই  
লে সমুদায় দোষ পুকাশ করে।

শক و عشق توان نهنت

মৃগনাভির গন্ধ এবং পুষ্পের অনুবন্ধ অপুকাশ থাকে না।

Love cannot long be concealed where it is, nor  
dissembled, where it is not. *Rock.*

পুতি যে স্থানে হয় কদাচ গোপনে থাকে না এবং যে স্থানে  
না হয় তথা মিথ্যা পদ্য কখন হয় না।

মৃগনাভির পুতি নহে গোপন্যভে কুচিৎ। আবৃত্তাপি পুন  
স্তস্য গন্ধম সর্বত্র গচ্ছতি।

মৃগনাভির ন্যায় যে পুতি ইহা কুত্রাপি গোপনে থাকে না  
আবরণ করিলেও তাহার গন্ধ সর্বত্রই যায়।



عاشق کوری باشد

যে ব্যক্তি আসক্ত সে ব্যক্তি চক্ষুহীন হয়।

Reason is blinded by affection.

প্রেমানসক্ত হইলে জ্ঞানাহত হয়।

কায়কূট ন শরীরবিৎ।

যে ব্যক্তি কায়ানসক্ত সে কখন শরীরজ্ঞ হয় না।

ورمان به کسی رسد که ز روی دارد

হাহারি ব্যক্তি তাহাকেই লাগে।

None knows so well where the shoe wrings, as he that wears it.

ছিন্ন পাদুকার কোনখানে শব্দ হয় তাহা যে ব্যক্তি পরিয়া আছে সে ব্যতীত অন্যে জানে না।

নহি বহুতা বিজানীয়াৎ গুণীন্ পুসববেদনাং।

গুণবতীর পুসব বেদনা গুণীই জানে বহুতা জানে না।

ظلم ظالم پایه دیوار خود را می کند

অত্যাচারির অত্যাচার কেবল তাহার আপনার নিপাতের জন্য তিস্তি খননমাত্র।

None more impatiently suffers injuries than he that is forward in doing them.

যে নিগূহ করিতে আগু সে যেমন ব্যাগু হইয়া নিগূহ ভোগ করে  
এমন আর কেহ ভোগ করে না।

অপরাধ বিহীনো যৈঃ পীড়াভিঃ পীড়্যতে নরঃ।

পীড়াকরান্ত বিজ্ঞেয়া তে এনা সকলাহিতাঃ ।

যে যে ব্যক্তির দ্বারা অপরাধহীন লোক পীড়ার পীড়িত হয়  
সেই সকল জগতের অহিতকারী আপনাদি পীড়ার আকর  
হয়।

بدخواه کسان هیچ مقدرند

পরের মন্দ বাঞ্ছিত ব্যক্তির কোন মানস সিদ্ধি হয় না।

Evil be to him that evil thinks.

যে ব্যক্তি পরের মন্দ বাঞ্ছা করে তাহাকেই মন্দ ঘটে।

যেবমূলো মনস্তাপো দেবঃ স সারবন্ধনঃ ।

পরের ঘেব করা আপনার মনস্তাপের মূল এবং পরদেব স  
সারের বন্ধনধরপ।

نه شاید منی آدم خاک ز او

که در سر کند کبرندی و باد

মৃতিকার পরীতি যে মনুষ্য তাহার অহকার ও বর্পণ আত্ম  
দ্বারা করা উচিত হয় না।

Pride (to use the emphatical words of a sacred writer) was not made for man.

এক জন বৈবলেথকের উক্তি এই যে মনুষ্যের নিমিত্তে অহঙ্কার সৃষ্ট হয় নাই।

মানবানুরোধোর্মধ্যে বিভিন্ন লক্ষণ যথা। অশুরো মনুষ্যপিত্তে। মানুষ্যত্ববিবর্জিতঃ।

মনুষ্য এবং অশুর ইহারমিণের পরস্পর এই ভিন্ন লক্ষণ অর্থে অশুর অহঙ্কার নপমুক্ত কিন্তু বাস্তবিক যে মনুষ্য সে তা হাতে বিমুক্ত।

تکبر عزای را خاک کرد

অজ্ঞানোন্মানমক মহান ব্যক্তিকে কেবল অহঙ্কারে নষ্ট করে

Pride goeth before destruction.

সর্বনাশের পূর্বে অহঙ্কার উপস্থিত হয়।

নাহঙ্কারঃ পরো দ্বিপঃ।

অহঙ্কারের পর আর শত্ৰু নাই।

بکی از برای خود و بدی از برای خود

পূণ্য কর্ম করিবা আপনার নিমিত্তেই করিবা এবং পাপ করিবা আপনার নিমিত্তেই করিবা।

In Italy, their ordinary form of asking is, do good for your own sake.

ইটানী বেশে সামান্যতো এইপর কহিয়া যত্না করে যে  
হে মনুষ্য আপনার নিমিত্তে সৎকিয়া করহ।

অবশ্যমের ভুক্তব্যাহ কৃত্য কর্ম শুভাশুভ্য।

আত্মকৃত শুভাশুভ কর্মের ফল আপনাকেই অবশ্য ভোগ  
করিতে হয়।

تو یکی می کن و در دجله انداز  
که ایزد در بیابانت وید باز

সৎকর্মকরিয়া জলে নিক্ষেপ কর তাহাতে হানি নাই যেহেতুক  
পরমেশ্বর তাহার পুষ্টিফল তুমি যেখানে থাক অর্থাৎ বনে গেলে  
ও সেখানে পর্জ্জাইবেন।

• Rest satisfied with doing well, and leave others  
to talk of you what they please.

তুমি সৎকিয়া করণে সুখবোধ করহ তাহাতে তোমার পক্ষে  
অপারে যে যাহা বলুক বলিতে দেও।

যেন তেন পুকারেন যস্য কস্যাপি দেহিনঃ।

সন্তোষ্য জনয়েচ্ছীমান্ তদেব হরিপূজন্য।

যে পুকারে হউক ও যে কোন জীবের হউক বুদ্ধিমান লোক স  
ন্তোষ জন্মাইবেক তাহাতেই ঈশ্বরের পূজানিহি।

مرو آنست که نامش نیکوئی ببرند

সেই ব্যক্তি যন্য যাহার নাম সৎকিয়ার পূকাশ হয়।

Get a good name and go to sleep.

নুখ্যাতি পুঙ্খ হও এবে নিশ্চিত হইয়া নিদ্রা যাও ।

ন জীবতি যশো যস্য কৌত্তরিক্য ন জীবতি ।

যাহার নুপ্পর যশ আছে সেই পৃথিবীতে বাঁচিয়া আছে ও যাহার কৌত্তি আছে সেই বর্জমান ।

ورای کرم در جهنم کار نیست

ধানের পর আর কথাই নাই ।

There is no real use of riches, except in the distribution; the rest is all conceit.

ধনের যথার্থ ফল দানে তন্নিব অন্যান্য সকলি বিডম্বনার জন্য ।  
আয়াস শত লব্ধস্য পুণেভ্যোপি গদ্যায়নঃ । একেব গতিত্বর্থন্য  
দানমনো বিপত্তয়ঃ ।

শত শত আয়াসেতে লব্ধ অথচ পুণহইতেও অধিক গ্লিহ  
যে ধন তাহার একই গতি অর্থাৎ দান দানভিন্ন অপর সকলি  
বিপত্তির জন্য ।

ای ارسلو ورا لصال نیز بمستفان موقوف سوال ایشان بهاش

অফ্লাতুননামক মহাবিচক্ষণ তাহার শিষ্য ওরস্তুর পুতি এই  
উপদেশ করিয়াছিলেন যে হে ওরস্ত তুমি যাচককে দান দিত  
ত্ন করিতে যাতকের যাত্কার পুতীকা করিও না ।

That which is bestowed too late, is next to not given.

বিলম্বে দান করা না দেওয়ার পূর্ব ব্যবস্থা ।

অধিনত্মরিত ধানেন তুষ্টিভবতি বাগ্ধী ।

যহমান বিলম্বেন ন তাস্ক তুষ্টি কারকঃ ।

ছরিত ধানে যাচকের মনে যাস্ক তুষ্টি জন্মে বিলম্বে যহ মান  
পুষ্ট হইলেও তাস্ক তুষ্টিকারক হয় না ।

حاجت محتاج بفروا میفکن چه والی که فردا چه حادث شود

যাচকের যাচিচার্ধ পুদানে কল্যণ্যান্ত বিলম্ব করিও না যেহে  
তুক কলা কি হইবেক তাহা কে জানে ।

Defer not charities till death ; he that doth so,  
is rather liberal of another Man's, than of his own.  
*Lord Bacon.*

ধান বিতরণে মৃত্যু কালপর্যন্ত অপেক্ষা করিও না যে ব্যক্তি  
মৃত্যুপর্যন্ত অপেক্ষা করে সে ব্যক্তি আপনার নিমিত্তে দাতা না  
হইয়া অন্যের নিমিত্তে দাতা হয় ।

স্বাকার্য্যমদ্যকর্তব্যঃ পূর্বাঙ্কে চাপরাহি কঃ । নহি পুতী  
জ্ঞতে মৃত্যুঃ কৃতম্ভ্য নবাকৃতঃ ।

خوردن برای زیستن و ذکر کردن است

نومعتمد که زیستن از بهر خوردن است

ইছরের গুণ কথনার্থে জীবন রক্ষার জন্য আহাির কর্তব্য নতু  
বা আহািরের জন্য জীবন ধারণ এমত নহে ।

We should eat and drink, in order to live ; in-  
stead of living, as many do, to eat and drink.

আমারদিগের জীবন রক্ষার নিমিত্তে যে আহ্বার করা তাহাই কর্তব্য কিন্তু যেমন অনেকে শুধু আহ্বারের নিমিত্তে জীবন ধারণ করে তাহা কর্তব্য নহে।

উপর উরণ মাত্র কেবল নান্য কর্ম ইতি মনুজ পশোহা কো বিশেষঃ পশোচ্চ।

যাহার কেবল উপর উরণমাত্র কর্ম এবং অন্য ধর্ম কর্ম নাই সে নর পশুর সহিত সামান্য পশুর ভেদ কি।

বৃত্তার্থে ভোজন যেহা সত্তানার্থক মৈথুন। সত্যার্থে বচন যেহা দুর্গন্যপি উরুস্তিতে।

যে সকল ব্যক্তির কেবল জীবন রক্ষার্থে ভোজন এবং সত্তা নো পত্নির জন্য ক্রীমন্ এবং সত্য কথনের নিমিত্তে বাক্য তা হারা বিঘ্ন দুর্গহইতে নিস্তার পায়।

نیست از یار و یار قناعت صایب

سایهٔ بالِ هم‌اگر چه سعادت وارو

যদিগ্য হোমা নোমা পক্ষির ছায়াবলননে সঙ্গতি হয় কিন্তু সন্তোষাবলনন অপেক্ষা সে অবলনন অধিক শ্রেয় নহে।

A contended mind is an inestimable treasure.

সন্তোষযুক্ত মন সেই অমূল্য ধন।

সর্বাঃ সঙ্গতযুক্তন্য সন্তুষ্টে বস্য জানস।

যাহার অস্তঃকরুণ সন্তোষযুক্ত তাহার সকল বস্তুই বিদ্যমান।

সন্তোষো নন্দন বন।

মস্তোব আনন্দ উপবনের তুল্য।

دوستی را که بعمری فراچنگ آرد فساد که یکدم بیارزد  
سنگی بچند سال شود لعل پاره  
ز بهار تا یک نفس نشکنی سنگ

অতিদীর্ঘ কালেতে লব্ধ যে বন্ধু তাহাকে অকস্মাৎ এক মুহূর্তে  
পীড়া দেওয়া কর্তব্য নহে। দেখে কত বর্ষ গত হইলে পুস্তর রত  
হয় অতএব সাবধান সে রত্নকে এক মুহূর্তে ভগ্ন করিবা না।

Since friendship is of great importance to our  
well-being and happiness, we are to take care not  
to let it be broken by tale-bearers and whisperers,  
or any other contrivance of our enemies.

যেহেতুক আমাদের মিত্রের ভাল থাকনের এবং সখ্যভোগ কর  
নের পুঙ্খানুপুঙ্খ কারণ বন্ধুতা অতএব যাহাতে এরূপ বন্ধুত্ব মিথ্যা  
বাস ও নিন্দুক লোকের কথায় কিম্বা বিপক্ষের অন্যকোন  
চাতুর্য্যোতে ভগ্ন না হয় এপুঙ্খ সদা সাবধান থাকা কর্তব্য।

মহারত্ন সমো মিত্রো বহু যতেন লভ্যভে। অকস্মাদ্যেন সো  
ভগ্নন্তেন সর্ব্বং বিভজ্যতে।

পরম রত্ন তুল্য যে বন্ধু তিনি বহু যত্ন দ্বারা লব্ধ হইলেও  
অকস্মাৎ সেই বন্ধুরূপ রত্নে ব্যক্তিকর্তৃক ভগ্ন হয় তৎ কর্তৃক  
সকলই নষ্ট হয়।



المی کو روز روشنی شمع کافوری نہد

ز رو بینی کش بشت روغن بنامد در چراغ

যে যত্ন নীতিমান্ দিবামধ্যে কপূরলবিত্ত পুদীপ উদ্দীপন করে  
তাহার রাজিকালীন পুদীপে অতিশয়ই তৈলাদমান হয় ।

He that too much indulgeth in the superfluities  
of life, shall live to lament the want of it's neces-  
saries.

যে ব্যক্তি জীবনশায় বহুব্যয়ে পুশুয় করে সে ব্যক্তি জীবনের  
জীবিকার অভাবজন্য পশ্চাৎ অনুতাপ করে ।

किपुमारमनालोका वयमानः स्वबाण्ड्या ।

কুপু এব ভবেচ্চাসৌ ধনী বৈশুবণোপমঃ ।

আয় না দেখিয়া আপনার ইচ্ছাতে শীগু ব্যয় করিলে কুবেরের  
তুলা ধনবানও কুপু হয় ।

گدا اگر ہم عالم بدو دہند گدا است

ভিক্ষুককে যদি সমুদায় পৃথিবী দান করে তথাপি সে ভিক্ষুকই  
থাকে ।

The Dutch have a good proverb, alms never  
impoverish, thefts never enrich, prayers hinder no  
work.

হলণ্ডীয়েরদিগের এক উত্তম দৃষ্টান্ত আছে যে ভিক্ষা দিলে

দৈন্য হয় না ও চৌর্য্যবৃত্তিতে ধনবৃদ্ধি হয় না এবং ইহাদের  
আরাধনাতে কাল হানি হয় না।

ভিত্তির্নৈবত নৈবত।

ভিত্তিতে লক্ষ্মী কদাচ বশীভূতা হইবেন না।

ضعیفی کہ با قوی ولادری کند یار دشمن است در ہلاک خویش

যে ব্যক্তি দুর্বল হইয়া পুবলের সহিত শুরত্ব গুকাশ করে সে  
ব্যক্তি আপনার বিনাশের হেতু শত্রুসন্ধান হয়।

No alliance is safe which is made with those that  
are superior to us in power.

যাহারা অন্যদ্বারি অপেক্ষা পরাক্রমে শরতর তাহারদিগের  
সহিত সমযোগ্যতা গুকাশ করিলে কদাচ রক্ষা নাই।

বলিনাসহ বোদ্ধব্যমিতি নাস্তি নিদর্শনং । যুদ্ধত্ব হস্তিনা  
সাদ্ধং বরাণাং গুণাকালবৎ ।

বলবানের সহিত যুদ্ধ করিতেক এমত নিদর্শন নাই যেহেতুক  
মনুহোরদিগের হস্তির সহিত যে যুদ্ধ সে মরণকে উপস্থিত করে।

আত্মদনশ পরেবাঞ্চ যঃ সমীক্ষ্য বলাবলং অন্তরং নৈব জা  
নাতি ন তিরস্কিরতে ঐরিজিঃ ।

আপনার এবং অপরের বলাবল দেখিয়া যে ব্যক্তি ইহার  
পুত্তেজ না জানে ■ ব্যক্তি শত্রুকর্তৃক তিরস্কৃত হয়।

انقلاب الطوارغاضة روزگار است

গতিকের বৈপরীত্য কালের ধর্ম।

Events are constantly unlike one another.

কালধর্ম পরস্পর বিপরীত।

কালস্য কুটিল্য গতিঃ।

কালের গতি কুটিল্য।

غلام هست آتم که دل بکس نه زهد

যে ব্যক্তির মন কাহারও প্রতি বশীভূত না হয় তাহার মানস স্বীকার করি।

Not to be addicted too much to any one thing is the most excellent rule of life.

কোন বস্তুর অত্যন্ত বশীভূত না হওয়া ইহা মহৎকর্ম।

নায়মত্যন্ত সম্প্রদায়ঃ কদাচিত্ কেনচিত্ সহ।

অপি যেন পরোরেণ কিস্মুতানোন কেনচিত্।

অত্যন্ত পুণ্য কাহারও সহিত কর্তব্য নহে নিজ দেহেরও সহিত কর্তব্য নহে অন্যের সঙ্গে কি।

هر وقت خوش که دست و پا مشتتم شمار  
کس را وقت نیست کا بنجام کار چیست

যেজন যতক্ষণ উপস্থিত সেই ক্ষণকেই যথেষ্ট জ্ঞান করহ যে হেতুক কালের কি গতি তাহা কাহাকেও সুমোচর নহে।

This instant is thine ; the next is in the womb of futurity and thou knowest not what it may bring forth.

এই উপস্থিত কালই তোমার বটে ইহার পশ্চাৎ যে কাল তাহা ভবিষ্যতের গর্ভস্থে ঘেঁহেতুক সে কাল কি পুনবে তাহা অগোচর।

ন জানাসি সমস্তান্ত কাশস্য কুটীলা গতিঃ । বিহার্য ভাবি ভা  
যানি সান্নতঃ সুখমাচর ।

কালের সমুদায় কুটীলা গতি অগোচর অতএব ভবিষ্যদ্ভাব  
না ত্যাগ করিয়া সন্মুতি সুখী হও ।

ইতি পারস্য ভাষার দৃষ্টান্ত সমাপ্ত । /

---

ঐশ্বর্যরোজয়তি ।

---

ARABIC PROVERBS, AND MORALS,

WITH CORRESPONDING PIECES IN THE PERSIAN, ENGLISH, AND  
SANSKRIT LANGUAGES,

---

আরবীয় ভাষার চলিত দৃষ্টান্ত ও নীতিশিক্ষা এবং তৎস  
দৃশ পারস্য ও ইংরাজী ও সংস্কৃত দৃষ্টান্ত ।

---

هو الاول هو الاخر  
اوست اول و اوست هم آخر

তিনি আদি তিনি অন্ত ।

God is the first and last of all.

ঈশ্বর সকলের আদি ও সকলের অন্ত ।

ঈশ্বরে। জগতামানিশ্চান্তঃ সৈব সনাতনঃ ।

সৃষ্টিস্থিতিলয়াদীনাং নানাঃ কৰ্ত্তা দ্বিতীয়কঃ ।

যেহেতুক জগতের আদি ঈশ্বর ও অন্তও সেই নিত্যসনাতন ।  
পুনঃ এই জগতের সৃষ্টিস্থিতিলয়ের সেই এক ভিন্ন দ্বিতীয় কৰ্ত্তা  
নাই ।

---

العبد يدبر والله يقدر  
قد يرزق باشد وقد يرزق بند

মনুষ্যহইতে স্থান বিধাতাহইতে বিধান।

Man proposes and God disposes.

মনুষ্য পুৰ্ণনা করে ইশ্বর দান করেন।

বহুত্ব দানে অগতা~ বিধাতা ততস্ততোহি গৃহণে মনুষ্যঃ।  
জান্য বিধিকৈরিন্দ্রমাণতস্তী~ চিন্তামধীরঃ কুরুতে বৃথা কিং।

অগতির মধ্যে দাতা বিধাতা এবং তদ্বারা অভীকেনাভহেতুক  
মনুষ্য নুট হইয়াছে ইহা বিশিষ্টরূপে জানিয়াও অবোধ লোক  
বৃথা কি চিন্তা করে।

حاصل العلم معرفت الله

মাসল এলম ইউ এলম ফা

ইশ্বর জ্ঞান বিদ্যার পর্যায়সান।

The end of learning is to know God. *Milton.*

ইশ্বরকে জানা ইহাই বিদ্যার শেষ তাৎপৰ্য্য।

না বিদ্যা উদ্বিগ্নিকা।

বিদ্যা সেই যাহাতে ইশ্বরে প্রতি হর।

الانسان مركب من الخطا، والنسيان

কে মিক লফশ লশর ফালি অর খাতিবো

মনুষ্য ঘোষিতে ও ভুলিতে স~যুক্ত।

Every man hath his own failings.

মকলেকি দোষ আছে।

মুনীনাঞ্চ মতিভ্রম।

মুনিরদিগেরও মতিভ্রম আছে।

الانسان حريص علي ما منع

هر، يتركه منعش بدیدار

برآن شد آدمی را آرزو بسیار

মনুষ্য নিষিদ্ধ আচরণে লোভী হয়।

Man is naturally inclined to do what is prohibited.

নিষিদ্ধাচরণে মনুষ্য সহজেই ইচ্ছুক।

কো ন তুণ্যতি বিজ্ঞেন সহ্যতা কো ন গণ্ডিতঃ।

ধনেতে তুণ্ড না হয় কে নিষিদ্ধ কথ্যেতে গণ্ডিত নয় কে।

من عمل صالحا فلا نفسه واما فعلها

هر چه کنی به خود کنی گر همینکه بد کنی

যে ব্যক্তি সৎকর্ম করে সে আপনার নিমিত্তেই করে।

Do good for your own sake.

সৎকর্ম আপনার নিমিত্তেই করিবা।

অবশ্যমেব ভোকব্যং কৃতং কর্মং তথাবৃত্তং।

আদর্শকৃত সৎকর্ম ও অসৎকর্ম আপনাকেই ভোগ করিতেই হইবেক।

خل ما صدأ ودع ما كدر  
بکیر آنچه منای فاسد است و بگذارد  
آنچه از مکدر حاصل است

সার গৃহণ কর অসার পরিভ্যাগ কর।

Good choice is the portion of solid judgment.

সমার্থবিচারের তাৎপর্য্য সার গৃহণ করা।

তআৎ সারৎ বিগৃহীত্বাৎ হৎসঃ জীরমিযাহসি।

অতএব সেই পুকার সারগৃহণ করিবেক যেহেতু দূষমিশ্রিত জনে  
তে হৎস গৃহণ করে।

عز من قنع دل من طمع  
که عزت یافت هر قانع دولت یافت هر طامع  
সন্তোষী সমাদরণীয় ও লোভী নিন্দনীয়।

Contentment is the kingdom of happiness, and covetousness is the root of all evil.

সুখের রাজত্ব হয় নিরাকাম্য। এবং দুঃখের মূল হয় আকাম্য।

আশয়া কৃতদাসো যঃ স দাসঃ সর্বমেহিনাৎ।



আশা দানীকৃত্য যেন অন্য দানায়তে জগৎ।

আশার দান সকল লোকের দান হয় কিন্তু আশাকে যে দানী  
করে তাহার দান জগৎসংসার।

الصبر مفتاح الفرج

সবর শব্দ কলি কার নিকো

ধৈর্য্য সর্বকার্য্যের সিদ্ধিদাতা।

Patience, constancy, and perseverance, in an honest cause, and duty, can never fail of a happy end, one way or other.

ধৈর্য্য ও দার্ঢ্য ও উৎসাহ এই সকল কোন মহৎকর্ম্মে যদ্য  
পি হয় তবে যেপুকারে হউক তৎকর্ম্মের সুন্দররূপ সমাধায় বাধা  
হয় না।

যাযিন্ কর্ম্মনি চোৎসাহী তবৈধৈর্য্যমুপাগতাঃ।

অচিরেবৈব তৎসিদ্ধিরিতি নীতিবিদ্যাম্বতঃ।

উৎসাহী ব্যক্তি যে কর্ম্মেতে ধৈর্য্যাবলম্বী হয় অতিশীঘ্রই তা  
হার সিদ্ধি হয় ইহা নীতিজ্ঞেরদিগের মত জানিবা।

كل امرأ مرهونتا بأوثانها

তাবর নরম দেহে' হরকার কামস্ত

সবুই নরম বারী হরবার কামস্ত

ভাববিষয়ে সময় অপেক্ষা করে।

Nothing can be accomplished unseasonably.

অকালে কিছুই সত্ত্ব হয় না।

দৈব ~ পুরুষকারে কাল পুরুষোত্তম। অরমেতমুনুযাথা ~  
নিবৃত্তি ~ স্যাৎ ফলাবহ ~।

দৈব ও পুরুষকার ও কাল এই তিনের একযোগে মনুষ্যবিঃগত  
ফলাভ হয়।

كل اناء يترشح بما فيه

از کوزه همان کند تراست که در اوست

যে যাঁটে যে বস্তু থাকে তাহাই হইতে তাহাই বাহির হয়।

What the heart thinks, the mouth speaks.

যাহা অন্তরে তাহাই বাহিরে।

যত্রাকরেতি যবন্ত তত্রাক্তি পুকাশতে।

কণিনো গরল ~ যাতি চন্দ্রাবিসেরতে সুখ।

যে আকরে যে বস্তু থাকে তাহাই হইতে তাহাই পুকাশ পায়  
যেখ সর্গ হইতে বিষ এর ~ চন্দ্র হইতে অমৃত করে।

القرص مقرض المحبة

دام جدا کنند؛ دوستان است از یکدیگر

এক টৈমজতার বিচ্ছেদকারক ।

Lend your money and lose your friend.

মিত্রকে ঋণদান করিলেই মিত্রতা নষ্ট ।

এক টৈমজাহ কর্তব্য ন দেয়কানি টৈমজকে ।

পুণ্ডিতলোকেরী জেয়া ভয়াটৈ ঋণকর্তব্য ।

মিত্রের নিকট ধার করিবেক না অথচ মিত্রকে ধার দিবেক না  
যেহতুক ঋণেতে মিত্রের সহিত বিচ্ছেদ হয় অতএব ঋণ কর্তব্য  
স্বরণ জানিবা ।

ان مع العسر يسرا فان مع العسر يسرا

সুখের পর দুঃখ হয় ইহা নিশ্চয় জানিবা ।

Prosperity and adversity succeed one another as

day and night.

সুখের পর দুঃখ ও দুঃখের পর সুখ ।

সুখের পর দুঃখ ও দুঃখের পর সুখ ।

সুখের পর দুঃখ ও দুঃখের পর সুখ ।

قتل الموزي قبل لا يمل

অতিত ও মন্দ রা. বক্স মিশ্র অরাক্ষ অতিত ও মন্দ

হিংসাকারের পূর্বেই হিংসুককে নষ্ট করা উচিত।

Kill a wicked man before he begins to injure.

দুরাশ্রমকে দৈবরাশ্রম পুকারের পূর্বেই সাদা কর্তব্য।

ক্রিয়া~সদ্ব~ ক্রিয়া~সীয়াং ন তজ বুজ্জহা ভবেং।

হিংসাবর্ত্তাকে হিংসা করিবেক ইহাতে বুজ্জহতা হয় না।

یہدی بہ ولا یہتدی

تو فرمایں چراغ خود تو بہ کسری کنند

আপনি পথ না দেখিয়া অন্যকে পথ দেখায়।

A learned man, without temperance, is a blind man carrying a link ; he sheweth the road to others, but doeth not guide himself.

ধর্ম্মানুসন্ধানরহিত যে বিদ্বান্ সে মশালদীর ন্যায় আপনি পথ দেখেনা অন্যকে পথ দেখায় মাত্র।

হয়মসিদ্ধঃ কথ~ পরান্ সাধয়তি।

আপনি অসিদ্ধ কিছ অন্যকে সাধনা করায়।

زرفی عما تزود حیا

زیارت کن مرا بد رنگ اگر زیادہ خواہی محبت را

যদি পুণ্ডি অধিক বাঞ্ছা কর তবে দিনসে সাক্ষাৎ কর অর্থাৎ অতিপরিচয়ে পুণ্ডির অবস্থা হয়।

Love me little, and love me long.

অল্প অনুগৃহপূৰ্ণাণ করিবেন যে পুঁতি চিরস্থায়িনী হয় ।

অতিপরিচর্যাদেবো নতুত গমনাগমনাদরেণি ভবতি । মলয়ে  
ভিত্তিপূরহু চন্দনতরুমিত্তন কুরুতে ।

অতিশয় পরিচর্যেতে তাক্কালা হয় ও সর্বদা গমনাগমনে অমা  
ময় হয় দেখ মলয় পর্বতের নিকটস্থ লোক পুচ্ছ্যাহেতুক চন্দন  
কাঠকে রক্ষনকাঠ করে ।

ضرب الحبيب زينة

رون دوست محض زيبای است

বন্ধুর নিগূহ অভরণের ন্যায় ।

A friend's frown is better than a fool's smile.

তৎ ব্যক্তির হাস্যপরিহাস অপেক্ষা বন্ধু লোকের নিগূহ পুকা  
নও ভাল ।

চণ্ডভানকরপাতপীড়ন সহিহেন করিগোহপি তৎক্ষণ ।

পদ্মিনী তনসহিস্থসমিত পুন্ন বহু কিমহো বিচিত্রিত ।

সূর্যের পুচ্ছ উদ্ভাপজন্য যে পীড়া তাহা ক্ষণকাল পুকাওহন্তী  
ও সহিতে পারে না কিহু পদ্মিনী তাহা ইষদ্বাস্য করিয়া  
সহিস্থতা করেন অতএব পুঁতি কি চমৎকার বহু ।

المكتوب نصف الملاقات

نامه دوست نصف دیدار است

পরে অর্ধেক সাক্ষাৎ ।

Hearing from a friend, gives half the pleasure of seeing a friend.

বন্ধুর সাক্ষাতের অর্ধেক সুখ বন্ধুর পত্রে ।

বার্তারান্যথাৎ পাদঃ পত্রাচ্চাৰ্ছৎ সমাধিশেৎ । দূতে ত্রিপাদ  
মাধ্যাতৎ সমূর্ণং পিয়দর্শনাৎ ।

পিয় ব্যক্তির বার্তা অন্য লোকের পুয়ুখাৎ পুস্ত হইলে এক  
পাদ সাক্ষাৎ হয় পত্রদ্বারা অর্ধেক সাক্ষাৎ দূতের দ্বারা ত্রিপাদ  
সাক্ষাৎ বিহু চাক্ষুঃ পুতাকে সমূর্ণ সাক্ষাৎ হয় ।

الكريم اذا وعد وحي

چہ وعدہ کرد کریمی بجای می آرد

দাতা ব্যক্তি যাহা পুজিলা করিবেক তাহা অবশ্যই পালন  
করিবেক ।

My promise, and my faith shall be so sure,  
As neither age can change, nor art can cure.

পতিজ্ঞা এবং সম্মানিতা এরূপ দৃঢ়তর হইবেক যে দীর্ঘকালেও  
তাহার ব্যত্যয় হইবেক না ।

ন চলতি খলু বাক্যং সজ্জনানাং কথাচিৎ ।

সজ্জনের কথা কথ্য অব্যথা হয় না ।

من ضحك ضحك

بر خندیده می خندد مردم

যে ব্যক্তি অন্যকে উপহাস করে সে আপনিই উপহাসিত হয়।

He that in company only studies men's diversion, shall be sure at the same time to lose their respect. *Epict.*

যে ব্যক্তি সভামধ্যে কেবল অপরের গুতি বিপরীত উপহাস করে সে ব্যক্তি নিঃসন্দেহ সভাস্থকর্তৃক অমর্যাদাপ্রাপ্ত হয়।

পরিহাসে স্তম্ভোস্থানে চাপলাঞ্চ বিবর্জয়েৎ।

মান্য লোকের নিকট পরিহাস ও চপলতা ত্যাগ করিবেক নতুবা বিপরীত।

اهل الغرض مجنون

آنکه غرض مند و یوانه مضت باشند

লোভাঙ উদ্ভক্ত।

He that is self-interested is mad.

■ ব্যক্তি আত্মসার্থী সে ব্যক্তি উদ্ভাবগুস্ত।

লোভেন বুদ্ধিশ্চলতি লোভে জনয়তে ভ্রমঃ।

লোভেতে বুদ্ধি অস্থিরা হয় লোভেতে ভ্রম জন্মায়।-

غضب الحليم آفة

غضب برو بار جان کامست

নিক্রোধির ক্রোধ অতিবিষম।

The anger of a man of forbearance is certainly dangerous.

মহিম্ব্যক্তির ক্রোধ অবশ্যই ভয়ানক হয়।

অক্রোধন্য যদা ক্রোধঃ সর্বনাশায় কল্পাতে।

রাগবন্য পুরুষোপেণ বজ্রো নবনদীপতিঃ।

অক্রোধির যখন ক্রোধ হয় তখন সর্বনাশ উপস্থিত দেখা শ্রী  
রাঘবশ্চের কোপেতে নবনদীপতি যে সমুদ্র তিনিও বভ্র হইলেন।

التعجيل من الشيطان والتأجيل من الرحمان

شتاب کاری از شیطان و برو باری از رحمان

অস্থিরতা পেতের কর্ম ও দৈহ্য মহতের ধর্ম।

Precipitation ruins the best-laid designs ; whereas patience ripens the most difficult, and renders the execution of them easy.

অস্থিরতার সুস্থিরীকৃত বিষয় নষ্ট হয় অথচ দৈহ্যেতে সুক  
টিন কর্ম সুপকৃতাধিক নিশ্চয় করিতে নায্য হয়।



অদ্বারসে ২ পাশ্চাৎ কাম ২ ব্যাঘ্র ভবন্তিহি ।

মহারাজাঃ কৃত্যিরস্তিষ্ঠতি ॥ নিরাকুলঃ ।

নির্ভুক্তি লোকেরা অল্পকর্ম করে আর বড় ব্যস্ত হয় সুবুধি লো  
কেরা বড় কর্ম করে অথচ ব্যাকুল হয় না ।

قدم الخروج قبل الولوج

علاج واقع ميسر از وقوع

ঘটনোত্তর ঘটনার পূর্বেই উপায় কর্তব্য ।

Look before you leap.

পড়বার পূর্বেই দেখা উচিত ।

উপায়োপায় বোধব্য ২ মহত্বমুপস্থিত ২ ।

মহাব্যাধিশোকানা ২ কিমদ্য নিপতিষ্যতি ।

মহাভয় উপস্থিত ইহা পূর্বেই সচেতন হইয়া চিন্তা করিবেক  
যেহেতু মরণ ও ব্যাধি ও শোক ইহার মধ্যে অন্য কি যটিবেক  
তাহাকে জানে ।

والصحة تاتر

صحت و دستان اثر وارو

স্বাস্থ্যের গুণ আশ্রয় করে ।

By associating with the intelligent we also acquire wisdom, while by keeping company with the vicious we too become contaminated.

সকল গুণে গুণী হয় সকল দোষে দোষী হয় ।

সংসর্গজ দোষগুণা ভবন্তি ।

দোষ ও গুণ সংসর্গের দ্বারা জন্মে ।

العلم وحشي قيدوها بالتكرار

علم وحشي باشد و قیدش بود تکرار با

বিদ্যা বনজ জন্তুর ন্যায় কিন্তু পুনঃ অভ্যাস সূত্রে বদ্ধ হয় ।

Learning is as a wild beast, very difficult to be got, unless it is chained by practice.

বিদ্যা বন্য পশুত্বের অর্থাৎ অভ্যাসদ্বারা বদ্ধ না করিলে পাওয়া দুশ্কাধ্য ।

বিদ্যামভ্যাসেনৈব পুনাদয়িতুমর্হসি ।

বিদ্যাকে অভ্যাসদ্বারা পুনরা করিতে পার ।

সর্বদা জপ্তবিদ্যানাম্ বিদ্যা নাস্তি ভবিষ্যতি ।

সর্বদা বাহ্যের বিদ্যাকে জপ করে তাহারদ্বিগের কি অর্থ হয় বিদ্যা হয় না অর্থাৎ অবশ্যই হয় ।

السر اذا جاوز الاثنين فشاخ \*

هران سرّی که از یک بگذرد افشای عالم شد

জাহাজের অন্য দুই জনকে যদি এহা কথা বাক্য হয় তবে তা  
হা সর্বত্রই প্রকাশ হয়।

That which is known to three persons is no secret.

যাহা তিন জনকে বাক্য হয় তাহা কদাচ গুপ্ত নয়।

বট্‌কর্ণা ভিত্তিতে মন্ত্রস্তম্ভা পুণ্ডর্য্য বার্তা।

ইতি মন্ত্রি দ্বিতীয়েন মন্ত্রঃ কার্য্যো মহীভুজা।

যেহেতুক মন্ত্রণা বট্‌কর্ণ হইলে স্বীয় অভিলাষ সিদ্ধ হয় না এই  
নিমিত্তে রাজা আপন মন্ত্রির সহিত গোপনে মন্ত্রণা করিবেন।

خير الامور اوسطها

خوشترين کار با ميانه گراست

ভাবদ্বিষয়ের মধ্যবিত্ত প্রশংসিত।

An honest mediocrity is the happiest state a man  
can wish for.

বিহিত মধ্যবিত্ত অবস্থা অভিলষিত আহ্লাদদায়িকা ও সকলের  
বাঞ্ছিতা হয়।

উত্তমে বিদ্যবতীতি হাথমো দুঃখতাজনঃ।

তন্মাত্ সর্বত্র যোগ্যত্বাৎ শ্রেষ্ঠো বৈ মধ্যমঃ সূতঃ।

উত্তমে বিদ্যু সন্তাবনা আছে অধমেও দুঃখোপায়োগিতা অতএব  
সর্বত্র যোগ্যতাপুঙ্ক মধ্যমই উৎকৃষ্ট।

خير الكلام ما قل ودل

خوشترين سخن بوي يارک. بود کم و معنیش بسیار

সেই বাক্য পুশনিত যাহাতে অল্প শব্দে অধিক ভাবার্থ সপ্ত  
মাণ হয়।

A short and significant speech is praise-worthy.

সংক্ষেপে বহু অর্থসূচক বাক্য কহা পুশনিত হয়।

ইনমুত্তমমতিশয়িনি ব্যঙ্গে বাচ্যাবুনিবুধৈঃ কথিতঃ।

ইহার ভাবার্থ লিখিতব্য।

الدنيا مزرعة الآخرة

কشت زار بقاست این دنیا

ইহ সংসার পরলোকের ফলাফলের ক্ষেত্রস্বরূপ।

Our actions in this world will bring upon us either reward or punishment in the next.

ইহ লোকে যে কর্ম্য করা যায় পরলোকে তাহারি পুরস্কার অথবা শাস্তি প্ৰাপ্তি হয়।

যদ্যত্র দীয়তে অস্তোক্তং পরত্র সত্যং নভেৎ।

অন্নাদানাত্ নৃপঃ শ্রেতঃ স্বর্গেভূচ্চ স্বমাসভূক্।

ইহলোকে যাহা দান করে পরলোকে তাহাই লভ্য হয় দেখে  
শ্রেত রাজা স্বর্গেতে যাইয়াও অন্নদান অকরণপুয়ুক আপন মাস  
ভোজন করিয়াছিলেন।

( ১৪৭ )

موت قبل ان تموتو

মরণের পূর্বেই মর ।

خاک شو پیش از انکه خاک شوی

ভাষা হওয়ার পূর্বেই ভাষা হও ।

Live to die.

মরিতে থাক ।

গৃহীত ইহ কেশেবু মৃত্যুনা ধর্ম্মাচরণে ।

মৃত্যুকর্তৃক কেশে গৃহীতের ন্যায় আপনাকে ভাবিয়া ধর্ম্মাচরণ  
করিবেক ।

জীতি আরবীয় ভাষার দৃষ্টান্ত ।

সমাপ্তোঃ ২য়ঃ গৃহঃ ।

